



## Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

## AN IMPORTANT MS OF THE NEW TESTAMENT.\*

(COD. MUS. BRITT. ADD. 33,277)

BY PROF. J. RENDEL HARRIS.

THE Manuscript which I propose to describe is one which was acquired quite recently by the British Museum, by purchase from Consul H. L. Dupuis, on the 30th of July, 1887. It was first studied, I believe, by the late Dean Burgon, whose absence from these fields of study will be felt for many a day, and whose work on the texts of the New Testament has been a continual inspiration both to his friends and to those who were his critical adversaries. Dean Burgon pointed out that the MS had a remarkable text, closely allied to the Sinaiticus. I do not, however, think that he did anything to collate it. In fact it was easy to see the excellence of the text without collating, from the marginal and interlinear corrections.

On August 1st, 1888, I commenced the examination of the book, and made a rapid collation during the few weeks that I could spare before commencing my journey to the East. Afterwards, on my return from Syria, I went over a great part of the MS more leisurely, finding, as might be expected, many more variants. I was not, however, able to complete the collation; and the matter was put on one side, and laid with other half-solved questions, until the time when I could get another fortnight's tarriance in my earthly paradise in Bloomsbury. But it seems to me now very uncertain when this opportunity may come, and the world is growing older, and colder (at least as far as the constructive criticism of the New Testament is concerned), and it seems best to publish the collation as far as it goes, and to indicate the other New Testament MSS with which the text stands in closest affinity.

Codex Mus. Britt. Add. 33,277 is a MS written in tenth-century minuscules, with twenty lines to a page. The MS is said to contain three hundred and fifty-three leaves, but the prefixed synaxarion and a number of paper leaves at the end are very much later in date, and should perhaps not be reckoned, except for library vigilance; they form no part of the MS proper, and I do not collate them. For instance, from John x. 6, *ταυ* | *την* to John xii. 18, *του* | *το*, the

Read in December 1889.

leaves are paper; then follow seven more of the original vellum leaves, until we come to xiv. 23 ἀγαπα με | ; the rest of the book is on paper.

The ms has almost all the conventional apparatus, the chapters, the table of chapters, the titles, the Eusebian and Ammonian numbers, the notes of the beginning and the ending of lections, these last being frequently found in the body of the text, as if they were in the scribe's copy, which must have been used as a lectionary. There are also some liturgical notes in various hands.

Amongst the saints' days which are commemorated will be found:

- Matt. viii. εἰς μνήμην τοῦ ἁγίου Δημητρίου.  
 Matt. xii. τοῦ ἁγίου Εὐθυμίου καὶ Σαβᾶ καὶ εἰς σχῆμα μοναχοῦ.  
 Matt. xxv. τῆς ἁγίας πρωτομάρτυρος Θέκλης.  
 Mark v. εἰς τὴν μνήμην τῆς ἁγίας Βαρβάρας καὶ εἰς ἀσθενοῦσας  
 γυναικας.  
 Luke vi. εἰς ἅγιον Νικόλαον καὶ εἰς τὸν ὄσιον Ἀντωνῖνον καὶ Ἰλα-  
 ρίων (sic).  
 Luke vii. τῆς Πανευφήμου καὶ εἰς λοιπὰς μάρτυρας.  
 Luke ix. εἰς μνήμην ἁγίου Εὐστρατίου καὶ τῆς συν<sup>δ</sup><sub>ο</sub> καὶ εἰς λοιποὺς  
 μάρτυρας.  
 Luke x. τοῦ ἁγίου Λουκᾶ καὶ τοῦ ἁγίου Προκοπίου καὶ τῶν ἀσωμά-  
 των καὶ εἰς λοιποὺς ἀποστόλους.  
 Luke xii. τοῦ ἁγίου Παύλου τοῦ ὁμολογήτου.  
 εἰς μνήμην Πρόκλου ἐπισκόπου καὶ τοῦ ἁγίου Ἀρεθᾶ.

These are all the saints that I have noted. They are a good selection from the Eastern worthies: Antoninus is, I suppose meant for Antony the Great; Hilarion is, I think, one of the S. Saba monks; and Saba himself is on the list. S. Nicolaus is, of course, the bishop of Myra, who played so conspicuous a part in the Nicene council, and became, and is still, one of the most popular of Eastern saints.

The ms has the subscriptions at the end of the Gospels in a very early form; e.g. εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον in uncials, but in Mark εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον in uncials, followed by τέλος τοῦ κατὰ Μάρκον εὐαγγελίου in a cursive hand. In Luke only the latter form.

There is evidence that the ms was copied page for page from its exemplar, and perhaps this means line for line. The scribe sometimes leaves blanks at the bottom of his pages, so that he may begin the next page in harmony with his copy.

Attached to the Gospels are some verses on the Evangelist Mat-

thew and Mark, almost exactly as I have seen them in the Munich ms, Ev. 83, and elsewhere.

At the end of Matthew :

Ματθαίου τόδε ἔργον ἀριστοπόνοιο τελώνου,  
 "Ὅς τόκον ἔφρασε θεῖον ἀπειρογάμοιο γυναικός,  
 "Ἡ τέκεν ἄπορον<sup>1</sup> υἱόν · ὃν οὐχ ἄδεν οὐρανὸς εὐρύς,  
 Χριστὸν ἀειζώντα θεὸν βροτὸν αὐτὸν ἑόντα.

At the end of Mark :

"Ὅσσα περὶ Χριστοῦ θεήγορος ἔθνεα Πέτρος  
 Κηρύσσω ἐδίδασκεν ἀπὸ στομάτων ἐρετίμων,  
 "Ενθαδὲ Μάρκος ἄγειρε καὶ ἐν σελίδεσσιν ἔθηκε ·  
 Τοῦνεκα καὶ μερόπεσσιν εὐάγγελος ἄλλος εἰδείχθη.

The ms has undergone a good deal of correction, both by erasures and by marginal annotations. Some of these are by the first hand, but others are later, and are not always easy to discriminate one from the other as to date, etc. I have made some attempt to define them, but it is not a matter of much importance, as the interest of the ms lies in the readings *a prima manu*.

Now for a few remarks as to important passages : The last twelve verses of Mark are, as might be expected, in the ms ; but the Eusebian numbers do not run beyond  $\Sigma\Delta\Gamma$  at the eighth verse of the chapter. Between verses 9 and 10 stands  $\lambda$  in the text ; but this insertion of a liturgical note in the body of the ms is so common, that no conclusion can be drawn from its presence at this point as to the ending-place of the original Gospel.

Luke xxii. 43, 44 is accompanied (as in many other mss) by marginal marks, which imply either quotation or obelization ; but I have not noted anything unusual in the Eusebian numbers.

John v. 4 is given as in the received texts. John vii. 53–viii. 11 is given, but with many various readings from the common text.

So far it does not seem as if we had lighted upon anything very remarkable, or very superior to the better class of cursive mss ; the same thing is true when we come to collate the Gospels : at first there are no important variants, or hardly one to a page ; but as we work on, striking readings begin to appear, as if they had in some ancestral copy escaped the hand of a reviser who became more careless as he proceeded ; and when we come to the Gospel of Mark we run into a crowd of variants, almost every one of which can be paralleled either in the Sinaiticus or some other early uncial text.

<sup>1</sup> Munich ms, ἄσπορον.

Suppose we take a chapter at random, say Mark v., and examine a few verses in the text with Lloyd's Oxford reprint of Mill's N. T.

1	ηλθον   ηλθεν	with	ⲛABD
	γαδαρηνων   γεργεσηνων		Δ
2	ἐξελθοντι αὐτῷ   ἐξελθοντος αὐτου		ⲛBCΔ
	εὐθews   εὐθvs		ⲛCΔ
3	μνημειοις   μνημασι		ⲛABCD
	ἀλυσεσιν   + οὐκετι		ⲛBCDΔ
	ἡδυνατο   ἐδυνατο		ⲛABCD
4	[διεσπᾶσθαι   διεσπᾶσθαι]		
	αὐτον ἰσχυε   ἰσχυεν αὐτον		ⲛABCD
	[δαμάσαι   δαμάσαι]		
5	ἐν τοις ὅρ. κ. ἐν τοις μνημ.   ἐν τ. μ. και ἐν τ. ὅρ.		ⲛABCD
6	ἰδων δε   και ἰδων		ⲛBCΔ
	αὐτῷ   αὐτον		ABCΔ
7	εἶπε   λεγει		ⲛABCD
9	τι σοι ὄνομα   τι το ὄν. σοι	[ⲛABCD]	
	ἀπεκριθη λεγων   λεγει αὐτῷ		ⲛABCD
10	πολλα   om.		
	αὐτους ἀποστειλη   ἀπ. αὐτον		[ⲛ]
11	προς τα ὄρη   προς τω ὄρει	ⲛABCDΔ	
	μεγαλη   om.		D
12	παντες οἱ δαιμονες   om.	ⲛBCΔ	
13	εὐθews ὁ Ἰησους   om. prima manu	ⲛBCΔ	
	ἐξελθοντα τα   ἐξηλθον		
	ἀκαθαρτα   + και		
	ἀγγελη   + των χοιρων		
	ἦσαν δε   om.	ⲛBCDΔ	
14	οἱ δε   και οἱ	ⲛABCDΔ	
	τους χοιρους   αυτους	ⲛBCDΔ	
	ἀνγγειλαν   ἀπηγγειλαν	ⲛABCD	
	ἐξηλθον   ηλθον	AB	
15	και (3 <sup>o</sup> )   om.	ⲛBDΔ	
18	ἐμβαντος   ἐμβαινοντος	ⲛABCDΔ	
	ἡ μετ' αὐτου   μετ' αὐτου ἡ	ⲛABCD	
19	ὁ δε Ἰησους   και	ⲛABCD	
	ἐποίησε   πέποιηκε	ⲛABC	
22	ιδου   om.	ⲛBCΔ	
23	παρεκαλει   παρακαλει	ⲛAC	

23	αὐτῇ τας χεῖρας   τας χ. σου αὐτῇ	[NBC]Δ
	ὅπως   ἵνα	NBCDΔ
	ζήσεται   ζήσῃ	NBCDΔ
24	ἡκολοιθεῖ   ἡκολουθήσεν	C

Now out of these 41 readings, rejecting two which are mere varieties of accent, we have 4 readings which are practically unique to our MS, to which must be added the case of insertion of the article in verse 9; of the remaining 35 readings the MS is with  $\aleph$  30 times, with B 29 times, with C 28 times, with D 12 times, and with  $\Delta$  27 times. This is a sufficient statement of the excellence of the text which it contains; and a similar result would appear if its readings were compared with any good group of MSS, such as  $\aleph\Delta$  or  $\aleph L$ . In fact, I do not ever remember to have examined or collated so important a MS as this.

We will now give the collation of the four Gospels in full; and, on the hypothesis that we have here the equivalent of an early uncial text, we shall neglect unimportant variations in the accents, and, of course, the  $\nu$  final and the like.

## MATTHEW.

i. 5  $\omega\beta\eta\delta$ ? bis    6 σολομωνα    10 αμμων bis    14 αχιμ bis  
20 εφανη τω ωσηφ

ii. 2 ὁδομεν    13 των μαγων (pro αυτων)    17 δια (pro υπο)    22  
— επι

iii. 5 πασα ιεροσολυμα    8 καρπον αξιον    11 + γαρ (post μεν)  
12 απεθῆκην αυτου    16 βαπτισθεις δε (— και)

iv. 1 ανηχθη ο  $\iota\varsigma$  | — υπο του πνευματος    2 τεσσαρακοντα νυκτας  
3 — αυτω | + αυτω (post ειπεν)    4 ο ανθρωπος    10 + οπησο μου  
sec. man.    16 φως ειδε    18 — ο  $\iota\varsigma$  | επικαλουμενον (pro λεγομενον)  
23 ο  $\iota\varsigma$  ολην την γαλιλαιαν    24 — και 4°

v. 13 βλεθῆν εξω (— και)    20 υμων η δικαιοσυνη    22 habet  
εικη    23 ουν sec. man.    25 αντιδικω sup. ras. | μετ αυτου εν τη οδω  
28 αυτην (pro αυτης)    30 εις γεενναν απελθη (pro βλεθῆ εις γ.)    31  
— δε | — οτι    32 πας ο απολων (pro ος αν απολυση) | μοι-  
χευθῆναι    36 ποιησαι η μελαιναν    39 — σου    40 τουτω (pro  
αυτω)    42 δος    44 τοις μισουσιν    47 εθνικοι το αυτο (pro τελω-  
ναι ουτω)    48 ουραuiος (pro εν τοις ουραuiοις)

vi. 1 + δε (post προσεχετε)    2 δικαιοσυνην (pro ελεημοσυνην)  
5 προσευχησθε | — αν | — οτι    15 τα παραπτωματα αυτων | αφισει

16 — οτι 18 — εν τω φανερω 20 διερυσσουσι και 24 μαμωνα  
25 — και τι πιητε 26 υμων a sec. man. in marg. 32 ταυτα γαρ  
παντα 34 — τα

vii. 2 μετρηθησεται 4 εκ (pro απο) 7 ευρησεται 10 η  
(pro και εαν) 12 post υμεις sec. man. in marg. ομοιως 14 τι (pro  
οτι) 16 σταφυλας 21 + τοις (aute ουρανοις) 22 προφη-  
τευμεν (sic) 24 ομοιωθησεται (pro ομ. αυτον) | αυτου την οικιαν  
25 προσεπεσαν 26 αυτου την οικιαν | [ἀμμον] 28 ετελεσεν  
29 fin. + αυτων

viii. 1 καταβαντος δε αυτου 2 προσελθων 3 — ο ις 4  
αλλα prim. man. | μωυσης 5 εισελθοντος δε αυτου (— τω ιν) |  
εκατονταρχης prim. man. 7 — ο ις 8 λογω 10 ακολου-  
θουσιν αυτω | παρ' ουδενι (pro ουδε εν τω ισραηλ) | + εν τω ιηλ  
(post ευρον) 13 εκατονταρχη 14 εισελθων 23 — το | — αυτω 2°  
25 — οι μαθηται αυτου | — ημας 27 αυτω υπακουουσιν 28 ελ-  
θοντος αυτου 29 ιησου 31 αποστειλον ημας (sec. man. επιτρεψον  
ημιν απελθειν) 32 εις τους χοιρους (— την αγελην) | η αγελη  
πασα | — των χοιρων 2° 34 συναντησιν του ιησου | μεταβηναι  
(pro οπως μεταβη)

ix. 1 — το 2 σου (pro σοι) | — σου 4 — υμεις 5 εγειρε  
8 ιδοντες δε αυτον | εφοβηθησαν (pro εθαυμασαν) 9 ηκολουθει (pro  
— θησεν) 10 — εγενετο αυτου | ανακειμενων | — και 2° | αμαρ-  
τωλοι και τελωναι 11 ελεγον (pro ειπον) 12 — ιησους | — αυτοις  
13 αλλα 17 αλλα οινον νεον βαλλουσιν | αμφοτεροι 18 αρχων  
εις | — οτι 22 στραφεις | ιαθη (pro εσωθη) 23 ελεγεν  
(— αυτοις) 27 + κ̅ε (a sec. man. ante νιε) 30 ενεβριμηθη  
32 εξερχομενων δε αυτων | — ανθρωπον 35 — εν τω λαω 36  
εσκυλμενοι (pro εκλελυμενοι) | ως (pro ωσει)

x. 1 — δωδεκα (ιβ a sec. man.) 3 — λεββαιος ο επικληθεις 4  
καναναιος 8 νεκρους εγειρετε, λεπρους καθαριζετε 10 του μισθου  
(pro της τροφης) | — εστιν 11 εν αυτη τις 13 εφ' (pro προς)  
14 αν | δεξητε | + εξω (ante της οικιας) | + η κωμης (post πολεως)  
| + εκ (ante των ποδων) 19 παραδωσιν | fin. λαλησητε 23 ετεραν  
(pro αλλην) 25 επεκαλεσαν 28 αποκτενοντων | φοβεισθε  
(pro φοβηθητε 2° 29 fin. + του εν τοις ουρανοις 31 φοβεισθε  
42 αν

xi. 5 — και (ante χωλοι) | + και (ante νεκροι) 9 εξεληλυθατε  
| προφητην ιδειν 10 — γαρ 11 μειζον bis 16 παιδιοις |  
καθημενοις εν ταις αγοραις α προσφωνουντα τοις ετεροις λεγουσιν

21 βηθσαιδα | εγενηθησαν | + καθημεναι (post σποδω) 23 εγεινη-  
θησαν 26 ευδοκια εγενετο 27 και ο εαν

xii. 3 —αυτος 4 ελαβεν (pro εφαγεν) 6 μειζον 8 ο υιος  
του ανθρωπου και του σαββατου 10 —ην την 11 πεση 13 σου  
την χειρα | απεκατεσταθη (? prim. man.) | —ως η αλλη 14 εξ-  
ελθοντες δε οι φ. 15 αυτους παντας 16 αυτον φανερον | ποιωσιν  
18 —εις 21 —εν 22 —τυφλον και | —και (ante λαλειν)  
25 ιδων δε (—ο ιησους) 27 εκβαλουσι | κριται εσονται υμων  
28 —εγω | +εγω (post θεου) 29 αρπασαι 31 —τοις ανθρω-  
ποις 32 τω αιωνι τουτω 35 —της καρδιας 36 δωσουσι 38  
+ αυτω (ante τινες) 40 ιωνας ην 42 σολομωνος bis 44 εις τον  
οικον μου επιστρεψω 46 —ετι δε αυτου | +δε αυτου (post λαλουντος)  
47 των μαθητων αυτου προς αυτον (pro αυτω) | εξω ζητουσι σοι (sic)  
ιδειν 48 λεγοντι (pro ειποντι)

xiii. 1 εκ (pro απο) 2 εμβαντα αυτον εις πλοιον (—το) 3  
σπειραι 11 —αυτοις 14 —επ 15 ιασομαι 16 ακουουσιν  
23 ακουων τον λογον | συνιεις 24 σπειραντι 26 σιτος (a sec.  
man. sup. rasuram pro χορτος) 27 —τα (ante ζιζανια) 28 —  
αυτοις (add. sec. man. in marg.) | λεγουσιν (pro ειπον) 29 φησιν  
36 ο ιησους a sec. man. sup. ras. 37 αυτοις in marg. a sec. man.  
40 —τουτου 44 —παλιν | +τις (post ευρων) | πωλει παντα οσα  
εχιε (sic) 48 και επι τον αιγιαλον | αγγη 52 λεγει (pro ο δε  
ειπεν) 54 +πασα (post τουτω) 55 μαρια 56 εισι προς ημας  
| παντα ταυτα 57 ιδια πατριδι (—αυτου) 58 τας απιστίας

xiv. 3 και εν τη φυλακη απεθετο 6 γενομενων 11 εν τω πινακι  
12 πτωμα (pro σωμα) 13 ακουσας δε (—και) 15 —αυτου | +ουν  
(post απολυσον) 16 υμεις αυτοις 19 τον χορτον 22 —ευθεως prim.  
man. | εις πλοιον (—το) 25 ηλθεν επ αυτους | —ο ις 27  
ευθυς | —ο ις 28 ει συ ει, κυριε | ελθειν προς σε 32 ανα-  
βαντων 33 —ελθοντες (add. in marg. a sec. man.) 34 +εις (ante  
γεννησαρετ) 36 —αυτον | fin. εσωθησαν

xv. 1 —τω ιησου | —οι | φαρισαιοι και γραμματεις 2 —αυτων  
4 ειπεν (pro ενετειλατο λεγων) | —σου (post πατερα) | +σου  
(post μητερα) 5 ο αν | —και 6 λογον (pro εντολην) 8  
—εγγιζει μοι | —τω στοματι αυτων και 12 —αυτου 13 ειπεν  
αυτοις 14 τυφλοι εισιν οδηγοι 15 —ταυτην 16 —ιησους  
17 +τον (ante αφεδρωνα) 22 —γυνη (add. prim. man. in marg.)  
| εκραξεν (pro εκρανυασεν) | —αυτω 25 προσεκυνησεν 30  
κωφους τυφλους χωλους κυλλους | αυτου (pro του ιησου) 31 τον



οχλον | βλεποντα θαυμασαι | —κυλλους υγιεις | + και (ante χω-  
λους) 32 επει (pro οτι) | μη (pro μηποτε) 33 —αυτου 35  
εκελευσεν sup. ras. | τοις οχλοις prim. man. (at τους οχλους sec. man.)  
36 ελαβε δε (pro και λαβων) | —επτα | + και (post ιχθυας) |  
εδιδου | —αυτου (sec. man. add.) | τοις οχλοις 37 το περισσεουν  
των κλασμάτων ησαν 38 —ανδρες

xvi. 3 —υποκριται 5 λαβειν αρτους 6 —αυτοις 8 —αυτοις  
| εχετε (pro ελαβετε) 11 αρτων | προσεχην αλλ απο sec. man.  
sup. ras. 12 των αρτων 17 αποκριθεις δε (—και) | + ο (ante  
ιησους) 21 —ο ιησους 23 τω πετρω ειπεν 26 ? ωφεληθη-  
σεται 28 εστωτων | δοξη του πατρος (pro βασιλεια)

xvii. 1 τον ιακωβον και των ιωαννην 2 εγενοντο 3 μωυσης |  
συλλαλουντες μετ αυτου 4 μωυση | ηλια μιαν 7 προσηλθεν |  
και αψαμενος (pro ηψατο) | —και (ante ειπεν) 10 —αυτου 11  
—ιησους 17 τοτε αποκριθεις (—δε) | μεθ υμων εσομαι 20 ολι-  
γοπιστιαν | —εκει 21 deest versus: sec. man. habet in marg.  
22 συστρεφομενων 23 αναστησεται 25 και ελθοντα (—οτε)  
26 ειποντος δε (+ του πετρου a man. sec.) 27 —την

xviii. 2 —ο ις (sec. man. add. in marg.) 5 + εν (ante παιδιον)  
[τοιουτον] | —εν 7 —εκεινω 9 εχειν και (pro εχοντα) 10  
τω ουρανω (pro ουρανοις 1<sup>ο</sup>) | + τοις (ante ουρανοις 2<sup>ο</sup>) 11 deest ver-  
sus (sec. man. habet, + ζητησαι και ante σωσαι) 12 τι δε | αφησει  
| ενενηκοντα εννεα | + και (post ορη) 14 εν (pro εις) 15 —και 1<sup>ο</sup>  
18 τοις ουρανοις 1<sup>ο</sup> 19 συμφωνησωσιν εξ υμων | ου αν 21 ο  
πετρος ειπεν αυτω 26 + εκεινος (post δουλος) | αποδωσω σοι 28  
—μοι (add. sec. man.) | ει τι οφειλεις (—μοι at sec. man. habet)  
29 —εις τους ποδας αυτου | —παντα 30 sec. man. παν το οφειλο-  
μενον αυτω 31 γινομενα | εαυτων 33 καγω 35 ουρανοιο |  
υμιν ποιησει | —τα παραπτωματα υμων (add. sec. man. in marg.)

xix. 3 —αυτω 2<sup>ο</sup> 4 —αυτοις 7 μωυσης (et sic v. 8) 9 —ει  
10 —του ανθρωπου (add. sec. man. in marg.) 12 + αυτων (post μητρος)  
13 προσηνεχθησαν 14 + αυτοις (post ειπεν) 15 τας χειρας αυτοις  
16 αυτω ειπεν | —αγαθε (add. sec. man. in marg.) | ποιησας ζων  
αιωνιον κληρονομησω (—ινα) 17 τι με ερωτας περι του αγαθου;  
εις εστιν ο αγαθος | εις την ζωνην εισελθειν 18 ο δε φησιν (pro  
λεγει αυτω) 19 —σου (post πατερα) 20 ταυτα παντα 23 πλου-  
σιος δυσκολως 24 + οτι (post υμιν) | εισελθειν (pro διελθειν) | fin.  
—εισελθειν 26 fin. —εστι 28 αυτοι (pro υμεις 2<sup>ο</sup>) 29 οστις  
(pro ος) | —οικιας η | + η οικιας (post αγρους) 30 εσχατοι  
πρωτοι και πρωτοι εσχατοι.

**xx.** 3 —την 5 + δε (post παλιν) | ενατην 6 —ωραν (? add. sec. man. | —αργους 7 —και ο . . . ληψεσθε (add. sec. man. in marg.) 12 αυτους ημιν 16 —πολλοι ad fin. (add. sec. man. in marg.) 17 —μαθητας (sec. man. μαθ. αυτου | + και (ante εν) | —και (ante ειπεν) 19 εγερθησεται 23 —ο εγω βαπτίζομαι | —μου 3<sup>ο</sup> 24 ακουσαντες δε (—και) 25 —οτι (add. in marg. ? sec. man.) 26 υμων (pro εν υμιν) 30 κυριε ελεησον ημας ιν̄ νιε δαδ 31 εκραξαν | κυριε ελεησον ημας νιε δαδ 33 ανοιγωσιν οι οφθαλμοι ημων 34 ομματων | —αυτων οι οφθαλμοι

**xxi.** 2 πορευεσθε | κατεναντι 3 αποστελλει 4 —ολον | υπο (pro δια) 7 επ (pro επανω 1<sup>ο</sup>: at sec. man. επανω) | εαυτων (pro αυτων 2<sup>ο</sup>) | επεκαθισαν | fin. αυτον (pro αυτων) 9 + αυτον (post προαγοντες) | εκραξαν | [ώς ἀννά] bis 12 —του θεου | κολυβιστων 13 ποιειτε 15 [ώσαννά] 16 ειπεν (pro λεγει) 22 ληψεσθαι 23 ελθοντος αυτου 25 εν εαυτοις 26 ως προφητην εχουσι τον ιωαννην 28 fin. —μου 30 προσελθων δε (—και) 31 —αυτω (post λεγουσιν) 32 ιωαννης προς υμας | fin. + εν (ante αυτω) 41 εκδωσεται 43 —οτι 45 οι φαρισαιοι και οι αρχιερεις 46 επει (pro επειδη)

**xxii.** 1 ειπεν παλιν | —αυτοις | + αυτοις (post λεγω) 4 ητοιμακα (a prim. man. sed erasum est) 5 ος μεν | ὅς δε 7 —ακουσας δε | + δε (post ο) 9 οσους εαν 10 νυμφων (pro γαμος) 13 ο βασιλευς ειπεν | —αυτε αυτον και | + αυτον (post εκβαλετε) 14 + οι (ante κλητοι) | + οι (ante εκλεκτοι) 20 + ο ις (post αυτοις) | και η επιγραφη αυτη (pro αυτη και η. επ.) 21 + τω (ante καισαρι) 24 μωσσης 25 γημας 30 γαμιζονται | + τω (ante ουρανω) 35 —και λεγων 37 εφη (pro ιησους ειπεν) 38 η μεγαλη και πρωτη 39 [αυτη] 40 κρεμαται και οι προφηται 43 καλει κυριον αυτον εν πνευματι 44 υποκατω (pro υποποδιον) 46 αποκριθηναι αυτω

**xxiii.** 3 —τηρειν | ποιησατε και τηρειτε | ποιητε 4 δε (pro γαρ) | —δυσβαστακτα και | αυτοι δε τω (pro τω δε) | [αυτων] 5 γαρ (pro δε 2<sup>ο</sup>) 6 τας πρωτοκλισιας 8 —ραββι 2<sup>ο</sup> | διδασκαλος (pro καθηγητης ο χριστος: correxit man. sec.) 9 υμων ο πατηρ | ουραuiος (pro εν τοις ουρανοις) 10 καθηγητης υμων εστιν εις 13 deest versus: add. sec. man. in marg. | in marg. ad vers. 12  $\Sigma\Delta\text{B}$   $\text{E}$  ad vers. 14  $\Sigma\Delta\Gamma$   $\text{I}$  17 αγασας 19 —μωροι και 21 κατοικησαντι 23 το ελεος | ? αφηκαι (sic) 28 εστε μεστοι 29 μηνματα 30 ημεθα bis 35 —του (ante αματος bis) 36 + οτι (ante ηξει: a sec. man. in marg.) | παντα ταυτα 37 απο-

κτεινουσα | ορνις επισυναγει | αυτης 38 αφιετε 39 [ἀπάρτι]  
**xxiv.** 1 απο του ιερου εσπορευετο | + αυτω (post προσηλθον) 2  
 — ιησους | — ου | ταυτα παντα | — μη 3 — της (ante συν-  
 τελειας) 6 θροησθε | — παντα 7 — και λοιμοι 8 — δε 9  
 θλιψεις 11 πολλους πλανησουσι 15 — ουν | εστος 16 εις  
 (pro επι) 17 καταβατω | τα (pro τι) 18 το ιματιον 20 — εν  
 (ante σαββατω) 27 — και 2<sup>ο</sup> 28 — γαρ 30 κοιπονται τοτε  
 31 — φωνης (add. in marg. a man. tert.) | + των (ante ακρων) 33  
 ταυτα παντα 34 + οτι (ante ου) 35 παρελευσεται 36 — και  
 της ωρας (in marg. a man. tert.) | — μου 38 ως prim. man.:  
 ωσπερ man. tert. | — ταις προ | + και (ante γαμουντες) | γαμιζον-  
 τες 40 εσονται δυο | — ο his 42 ημερα (pro ωρα) 43 διορυ-  
 χθηναι | τον οικον 44 ου δοκειτε ωρα 45 οικιας (pro θεραπειας)  
 | δουναι (pro του διδοναι) 46 ουτως πειουντα 48 εαυτου | μου  
 ο κυριος | — ελθειν 49 + αυτου (post συνδουλους) | εσθιη τε  
 και πινη

**xxv.** 1 ωμοιωθησεται | υπαντησιν | των νυμφιων 2 πεντε δε  
 εξ αυτων ησαν μωραι και πεντε φρονιμοι 3 αι γαρ (pro αιτινες) | αυτων  
 4 αγγιοι sup. ras. 6 — ερχεται 9 ου μη αρκεση 13 — εν η  
 ad fin. 16 εκερδησεν (pro εποιησεν) | — ταλанта 2<sup>ο</sup> | — και αυτος  
 19 χρονον πολυν | λογον μετ αυτων 20 — ταλанта 4<sup>ο</sup> | — επ  
 αυτοις 21 — δε 22 — λαβων | — ταλанта 3<sup>ο</sup> | — επ αυτοις  
 (add. man. tert. in marg.) 25 — απελθων 27 σε ουν | + αν  
 (post ελθων) | — αν (ante το εμον) 29 δοκει εχειν (pro εχει) |  
 + in marg. man. incerta και λεγει ταυτα λεγων εφωνει ο εχων (sic)  
 30 εκβαλετε 42 εποιησατε 44 — αυτω

**xxvi.** 3 — και οι γραμματαις 4 δολω κρατησωσι 7 εχουσα αλα-  
 βαστρον μυρου | πολυτιμου 9 εδυνατω | — το μυρον 16 fin.  
 + αυτοις 17 — αυτω 20 fin. δωδεκα μαθητων 22 + εις (ante  
 εκαστος) | — αυτων 23 την χειρα εν τω τρυβλιω 26 — τον |  
 δους (pro εδιδου) | — και (ante ειπε) 27 — το | — και 2<sup>ο</sup>  
 29 — οτι | — τουτου | γεννηματος 33 — και (post ει) 35 ομοιως  
 δε και 36 — ου | εκει προσευξωμαι 39 — μου 40 [οὔτως;]  
 42 προσευξατο | + ο ις (ante λεγων) | — απ εμου 43 παλιν ευρεν  
 αυτους 44 παλιν απελθων | προσευξατο 45 — αυτου | — το  
 | του υιου (pro και ο υιος) | + και (post ανθρωπον) 52 την μαχαιραν  
 σου 53 — αρτι | + αρτι (post μοι) 55 — προς νμας | εν το ιερω  
 εκαθ. διδ. 57 πρεσβυτεροι a sec. man. sup. ras. | ? φαρισαιοι prim.  
 man. 59 — και οι πρ βυτεροι (add. man. tert. (?) ) 61 αυτον οικο-

δομησαι 63 — αποκριθεις 65 — οτι 71 — αυτον 1° | αυτοις  
(pro τοις) 72 μετα | + κεινον (post αιθρων) 74 καταθεμα-  
τιζειν 75 — αυτω | απαρνησει

xxvii. 3 — ο παραδιδους αυτον 4 οψη \* 11 — αυτω 21 + τον  
(ante βαραββαν) 23 λεγει αυτοις ο ηγεμων 24 οφελει 29 της  
κεφαλης | ενεπαιξαν 31 εκδυσαντες | — και 2° 33 δ (pro ος)  
| κраниου τοπος λεγομενος 34 ηβελησε 35 βαλοντες | + επ  
αυτα (post κληρον sed ipse punctis deleuit) | — ινα πληρωθη ad fin.  
42 [σωσαι;] | — ει | επ αυτον (pro αυτω) 43 — αυτον 1°  
44 + συν (ante αυτω) | fin. αυτον 45 ενατης 46 ενατην |  
— ο ις | λιμᾶσα βαχθανι 47 εστηκοτων | — οτι 56 — του |  
+ η (ante ωση) 58 fin. — το σωμα 60 — αυτο

xxviii. 2 — απο της θυρας 3 ειδα | ως (pro ωσει) 4 ως  
(pro ωσει) 9 — ως ad αυτου (δμοιοτ.?) | — ο (ante ιησους) | υπην-  
τησεν 14 υπο (pro επι)

### ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ ΜΑ<sup>Θ</sup><sub>Τ</sub>

#### MARK.

i. 2 καθως (pro ως) | τω ησαια τω προφητη | [προπροσώπου]  
4 + ό (ante βαπτιζων at postea erasum est) | — και (ante κηρυσσω)  
5 παντες και εβαπτιζοντο (pro κ. εβ. π.) | υπ αυτου εν τω ιορδανη  
ποταμω 6 και ην (pro ην δε) | + ο (ante ιωαννης) | [ακριδας]  
7 του υποδηματος 9 ταις ημεραις εκειναις | ελθειν | ιησουν |  
εις τον ιορδανην υπο ιωαννου 10 εκ (pro απο) 11 σοι (pro ω) 12  
εκβαλλει αυτον 13 — εκει | τεσσαρακοντα ημερας | + και τεσσα-  
ρακοντα νυκτας | διαβολου (pro σατανα) 14 — της βασιλειας 16  
και παραγων (pro περιπατων δε) | σιμωνος (pro αυτου) | εις την θα-  
λασσαν 17 αλιεις γενεσθαι 18 — αυτων 19 — εκειθεν 20  
αυτον (pro αυτων) 21 ευθυς εν (pro ευθεως) | — εισελθων | εδι-  
δασκεν εις την συναγωγην 24 οίδαμεν 26 φωνησαν (pro κραξαν)  
27 απαντες 28 και εξηλθεν (— δε) | + πανταχου (post ευθυς) 29  
ευθυς 30 ευθυς 31 ευθυς 33 και ην ολη η πολις επισυνηγμενη  
34 — ποικιλαις νοσοις | fin. χν αυτον ειναι 35 εννιχα 36 — ο  
(ante σιμων) 37 ευρον | + και (ante λεγουσιν) | σε ζητουσιν  
38 εληλυθα 39 ηλθεν (pro ην) | εις τας συναγωγας 40 — αυ-  
τον 2° | κε (pro οτι) 41 και (pro ο δε ιησους) | χειρα αυτου  
ηψατο 42 — ειποντος αυτου | η λεπρα απηλθεν απ αυτου 43

ευθὺς 44 —μηδεν | ιερει (marg. αρχ. i.e. αρχιερει) [μωσῆς]  
 45 εἰς πολιν φανερώς | ἐπ' (pro εν) | παντοθεν

ii. 1 εἰσελθων παλιν 2 —και | εν οικω | —ευθεως | μητε  
 3 φεροντες προς αυτον παραλυτικον 4 προσενεγκαι αυτον (pro προσ-  
 εγγισαι αυτω) | κραβαττον | οπου (pro ἐφ' ω) 5 και ιδων  
 (—δε) | —ο ιησους | —σοι | σου αι αμαρτιαι 7 τι ουτος· ου-  
 τως (sic) 8 λεγει (pro ειπεν) 9 σου (pro σοι) | εγειρε | τον  
 κραβαττον σου | υπαγε (pro περιπατει) 10 ιδητε | επι της  
 γῆς αφιεναι 11 εγειρε | —και 1<sup>ο</sup> | κραβαττον 12 ευθὺς  
 ηγερθη | κραβαττον | + αυτον (post κραβ.) | εμπροσθεν αυ-  
 των (pro εναντιον παντων) | εξιστασθε | ουτως ουδεποτε | ιδομεν  
 14 ηκολουθει 15 γινεται prima manu | —εν τω | ηκολουθουν  
 16 οτι ησθιε (pro αυτον εσθ.) | αμαρτωλων και τελωνων 17 —εις  
 μετανοιαν 18 + μαθηται (ante των φαρισαιων) 19 εχουσι τον  
 νυμφιον μετ αυτων 20 ο νυμφιος απ αυτων | εκεινη τη ημερα  
 21 —και 1<sup>ο</sup> | ιματιον παλαιον | απ αυτου 22 ρηξει | απολ-  
 λυται (pro εκχειται) | —απολονται | —βλητεον 23 αυτον εν τοις  
 σαββασι παραπορευεσθαι | οι μαθηται αυτου ηρξαντο | οδοποιουν |  
 —τους (ante σταχυας) 24 —εν 25 λεγει (pro αυτος ελεγεν)  
 26 —του (ante αρχιερεως) | τους ιερεις

iii. 3 την χειρα εχοντι ξηραν (pro εξηρ. εχ. την χειρα) | εγειρε  
 4 απολεσαι (pro αποκτειναι) | εσιωπησαν 5 ελεγεν (prim. man.  
 pro λεγει) 6 pro εποiουν in marg. εποiησαν (quod prim. man. scrip-  
 sit deletum est) 7 μετα των μαθ. αυτου ανεχωρησε | ηκολου-  
 θησεν 8 —οι (ante περι) | ακουοντες 11 εθεωρουν | προσ-  
 επιπτον | εκραζον 12 ποιωσιν 13 προσκαλειτε 15 —θερα-  
 πειν τους νοσους και 16 ονοματα τω σιμωνι (pro τω σιμωνι ονομα)  
 17 βοανηργες 19 ισκαριωθ 20 + ο (ante οχλος) | δυνασθε |  
 μηδε 23 + τον (ante σαταναν) 24 στηναι 25 δυνησεται |  
 η οικια εκεινη στηναι 26 εμερισθη | στηναι 27 αλλ ουδεις δυ-  
 ναται (pro ου δυναται ουδεις) | εις την οικιαν του ισχυρου εἰσελθων τα  
 σκενη | fin. διαρπαση 28 τοις υιοις ανθρωπων τα αμαρτηματα |  
 + αι (ante βλασφημιαι) | εαν 29 εσται | αμαρτηματος (pro  
 κρισεως sed κρισεως a man. tert.?) 31 και ερχεται η μητηρ αυτου και  
 οι αδελφοι αυτου | εσθηκοτες εξω | καλουντες (pro φωνουντες) 32  
 περι αυτον ο οχλος (pro οχλος περι αυτον) | και λεγουσιν (pro ειπον δε)  
 33 αποκριθεις | λεγει | και (pro η) 34 τους περι αυτον κυκλω  
 35 εαν | —μου 2<sup>ο</sup>.

iv. 1 συναγεται | πλειστος | εις πλοιον εμβαντα | fin. ησαν

(pro ην) 2 — αυτοις 5 και αλλο (—δε) | ευθυς 6 και οτε  
 ανετειλεν ο ηλιος 7 απεπνιξαν 8 αλλα | αυξανομενον | εν  
 ter. 9 — αυτοις 10 και οτε (—δε) | ηρωτων | τας παραβολας  
 11 το μυστηριον δεδοται (—γνωμαι) 12 συνωσι | — τα αμαρτη-  
 ματα (add. sec. man. in marg.) 15 ευθυς | αυτοις (pro εν ταις  
 καρδιαις αυτων 16 ομοιως εισιν | ευθυς (et v. 17) 18 — ουτοι  
 εισιν 1<sup>o</sup> | ακουσαντες 19 — τουτου (add. sec. man.) 20 εκεινοι  
 (pro ουτοι) | εν ter 21 + οτι (ante μητι) | ουχι | τεθη  
 22 — ο | 24 ειπεν (pro ελεγεν) | fin. — τοις ακουουσιν 25 — αν  
 26 — εαν (add. sec. man.) 28 — γαρ (add. sec. man.) | πληροι τον  
 (pro πληρης) 29 ευθυς 30 πως (pro τινι) | fin. εν τινι αυτην  
 παραβολη θωμεν 31 κοκκον | μικροτερον ον | — των (ante σπερ-  
 ματων) | — εστι 32 μειζον παντων των λαχανων 33 — πολλαις  
 | εδυνατο 34 + ιδιοις μαθηταις (— αυτου) 35 ελεγεν (pro λεγει)  
 36 — δε | πλοια ην 37 και τα (—δε) | — αυτο | fin. + το  
 πλοιον 38 αυτος ην | εν (pro επι) 40 ουπω (pro ουτω πως ουκ :  
 cetera a sec. man.) 41 υπακουει

v. 1 ηλθεν | γεργεσηνων 2 εξελθοντος αυτου | ευθυς 3 μνη-  
 μασι | + ουκετι (ante ουδεις) | εδυνατο 4 [διεσπάσθαι] | ισχυεν  
 αυτον | [δαμασαι] 5 εν τοις μνημασι και εν τοις ορεσιν 6 και  
 ιδων (—δε) | αυτον 7 λεγει (pro ειπεν) 9 τι το ονομα σοι |  
 λεγει αυτω (pro απεκριθη λεγων) 10 — πολλα | — αυτοις | +  
 αυτον (post αποστειλη) 11 τω ορει | — μεγαλη 12 [παρεκαλε-  
 σαν] | — παντες οι δαιμονες 13 — ευθεως ο ιησους (add. sec. man.  
 in marg.) | εξηλθον (pro εξελθοντα τα) | + και (ante εισηλθον) |  
 + των χοιρων (post αγελη) | — ησαν δε 14 και οι (—δε) | αυτοις  
 (pro τους χοιρους) | απηγγειλαν | ηλθον (pro εξηλθον) 15 — και  
 (post καθημενον) 18 εμβαινοντος | μετ αυτου η 19 και (pro  
 ο δε ιησους) | πεποιηκε 22 — ιδου 23 παρακαλει | τας χειρας  
 σου αυτη | ινα (pro οπως) | ζηση 24 ηκολουθησεν 25 — τις  
 | δωδεκα ετη 26 αυτης 28 ? + εαν (post οτι) | αφωμαι καν  
 των οματων αυτου 29 ευθυς (et v. 30) 33 — επ' 36 — ευθεως  
 | cod. habet ακουσας (at rasura est ante ακουσας : forsitan παρακουσας a  
 prima manu) 37 μετ αυτου (pro αυτω) 38 + και (post θορυβον)  
 40 αυτος δε (pro ο δε) | παντας | — ανακειμενον 41 αυτο (sic!  
 pro αυτη) | ταλιθακούμ 42 ευθυς | + ευθυς (post εξεστησεν)

vi. 1 ερχεται 2 διδασκειν εν τη συναγωγη | τουτω (pro αυτω)  
 — οτι | + αι (post και) | γινομεναι 3 + της (ante μαριας) |  
 + και (ante αδελφος prim. man. : postea deletum est) | — δε 4 και

ελεγε (—δε) | + ιδια (ante πατριδι) | [αυτου] | συγγενεσιν εαυτου  
 | fin. εαυτου 5 εδυνατο | ποιησαι ουδεμιαν δυναμιν 8 μη αρτον,  
 μη πηραν 9 ενδυσσθαι 11 —αμην λεγω ad fin (add. tert. man.  
 in marg.) 12 εκηρυξαν 14 + την ακοην ιυ (post ηρωδης) | εγγ-  
 γερται εκ νεκρων 15 + δε (post αλλοι) | —η 16 ελεγεν (pro  
 ειπεν) | —οτι | —εκ νεκρων (add. sec. man.) 17 ο γαρ (pro αυτος  
 γαρ ο) | —τη 18 —οτι 19 εδυνατο 23 —με 24 και  
 (pro η δε) 25 —ευθys | βαπτίζοντας 26 αθετησαι αυτην 27  
 ευθys | σπεκουλατορα | ενεγκαι 28 εδωκε (—αυτην) 29 —τω  
 (ante μνημειω) 30 —και (ante οσα) 31 ευκαιρουν 32 εν τω  
 πλωι εις ερημον τοπον 33 —οι οχλοι | fin. —και συνηλθον προς  
 αυτον 34 ο ιησους ειδεν 35 ελεγον (pro λεγουσιν) 36 —αρτους |  
 —γαρ | —ουκ εχουσιν 37 —αυτοις<sup>1ο</sup> | δηναριων διακοσιων | δωσωμεν  
 39 cod. habet ανακλιναι sed θ add. sup. lin. a man. prim. 41 κλασας  
 (pro κατεκλασε) | —και<sup>4ο</sup> | —αυτου | παρατιθωσιν 43 κλα-  
 σματα δωδεκα κοφινων πληρωματα 45 ευθys | απολυσει 48  
 ιδων | —και (ante περι) 49 επι της θαλασσης περιπατουντα | οτι  
 φαντασμα εστι 50 ο δε ευθys 51 —εκ περισσου | —και εθαυμαζον  
 52 αλλ ην (pro ην γαρ) | αυτων η καρδια 53 επι την γην ηλθον  
 54 ευθys | περιεδραμον | χωραν (pro περιχωρον) | + και (ante  
 ηρξαντο) | —εκει 56 πολεις η εις κωμας η εις αγρους | επιθεσαν |  
 ηψαντο | εσωζοντο (ζοντο sec. man. sup. ras.? εσωθησαν)

vii. 2 + οτι (ante κοινας) | εσθιουσιν | —εμεψαντο 4 απ  
 5 και (pro επειτα) | ου περιπατουσιν οι μαθηται σου 6 —αποκριθεις  
 | περι υμων ησαιας | + οτι (ante ουτος ο λαος) 10 [μωσης]  
 12 —και | —αυτου bis 14 παλιν (pro παντα) | ακουσατε |  
 —παντες | συνετε 15 κοινωναι αυτον | εκ του ανου εκπορευομενα  
 (—απ αυτου) 17 την παραβολην (—περι) 18 ουπω (pro ου)  
 19 καθαρίζων | βρωματα; (sic! interrogative) 21, 22 πορνειαι κλο-  
 παι φονοι μοιχειαι 23 —παντα 24 εκειθεν (—και) | ορια |  
 —την | [ηδυνηθη] 25 αλλ ευθys ακουσασα (—γαρ) 26 η δε  
 γυνη ην | συροφοινικισσα | εκβαλη 27 και ελεγεν (pro ο δε ιησους  
 ειπεν) | εστι καλον | τοις κυναριοις βαλαιν 28 —γαρ | εσθιουσιν  
 29 εξεληλυθεν εκ της θυγατρος σου το δαιμονιον 30 ευρεν το παιδιον  
 βεβλημενον επι της κλινης και το δαιμονιον εξεληλυθος 31 δια σιδωνος  
 (pro και σιδ. ηλθεν) | εις (pro προς) 32 μογγυλαλον 33 pro  
 απολαβομενος, επι superscript. a sec. man. | —αυτου<sup>1ο</sup> 35 —ευ-  
 θεως | ηνοιγησαν | + ευθεως (ante ελυθη) 36 λεγωσι περι αυτου  
 (pro ειπωσιν) | —αυτος | + αυτοι (ante μαλλον) 37 —τους<sup>2ο</sup>

viii. 1 παλιν πολλον (pro παμπολλον) | —ο ις | —αυτου 2  
 ημεραις τρισι 3 και τινες (—γαρ) | + απο (ante μακροθεν | εισιν  
 (pro ηκασι) 4 + οτι (ante ποθεν) 5 ηρωτα 6 παραγγελλει |  
 παρατιθωσι 7 και ευλογησας αυτα ειπεν και ταυτα παρατιθεναι 8  
 και εφαγον (—δε) 9 —οι φαγοντες 10 ευθυς 12 ζητει σημειον  
 13 παλιν εμβας 17 —ο ιησους (add. sec. man.) | —ετι (add. sec.  
 man.) 19 κλασματων πληρεις 20 και οτε (—δε) | λεγουσιν αυτω  
 (pro οι δε ειπον) 21 ουπω (pro πως ου) 23 επι (pro εις) | [επιρῶ  
 τα (sic)] 24 —οτι | —ορω 25 εθηκε | —εποιησεν αυτον |  
 ανεβλειψεν | αποκατεστη 26 + των (post τινι) 27 —αυτοις 28  
 ειπον αυτω λεγοντες (pro απεκριθησαν) | οτι εις (pro ενα) 29 επη-  
 ρωτα αυτους (pro λεγει αυτοις) | και αποκριθεις (—δε) 32 ο πετρος  
 αυτον 33 και λεγει (pro λεγων) 34 ει τις (pro οστις) 35 εαν  
 (pro αν) 36 ωφελει | κερδησαι (—εαν) | ζημιωθηναι 37 τι  
 γαρ (—η) 38 εαν (pro αν)

ix. 2 μετα (prim. man.) 3 —ως χιων | + ουτω (ante λευκάνας  
 [sic!]) 4 μωυση 5 ειπεν (pro λεγει) | τρεις σκηνας | μωυση  
 6 αποκριθη | εκφοβοι γαρ εγενοντο (—ησαν) 7 εγενετο (pro  
 ηλθε) | —λεγουσα | ακουετε αυτου 8 ει μη (pro αλλα) 9 και  
 καταβαινοντων (—δε) | α ειδον διηγησονται 12 εφη (pro απο-  
 κριθεις ειπεν) | —μεν | πρωτος | εξουθενηθη 13 εν αυτω εποιη-  
 σαν | ηθελον 14 ελθοντες | ειδον | προς αυτους (pro αυτοις)  
 15 ευθυς | ιδοντες | εξεθαμβηθησαν 16 αυτους (pro τους γραμμα-  
 τεις) | fin. εαυτους 17 + αυτω (post αποκριθεις) 19 αυτοις 20  
 το πνευμα ευθυς | συνεσπαραξεν 21 εξ ου (pro ως) | εκ παιδιοθεν  
 22 και εις πυρ αυτον | δυνη 23 δυνη | —πιστευσαι 24 ευθυς  
 | [μετα δακρυων] | —κυριε 25 το αλαλον και κωφον π̄να | επι-  
 τασσω σοι 26 + τους (ante πολλους) 27 —αυτον 1<sup>ο</sup> | + αυτου  
 (post της χειρος) 28 εισελθοντος αυτου | κατιδιαν επηρωτων αυτον  
 30 κακειθεν 31 μετα τρεις ημερας 33 —προς εαυτους 37 αν  
 bis (pro εαν) | δεχται (pro δεξεται 2<sup>ο</sup>) 38 εφη (pro απεκριθη δε)  
 | —λεγων | ιδομεν | + εν (post τινα) | —ος ουκ ακολουθει  
 ημιν 40 ημων bis 41 —τω | —μου 42 μυλος ονικος  
 43 σκανδαλιση | εστι σε (pro σοι εστιν) | εισελθειν εις την ζωην  
 | —εις το πυρ το ασβεστον 44 deest versus 45 σκανδαλιση  
 | εστιν σε (pro εστι σοι) 46 deest versus 47 [σκανδαλιζη] |  
 —του πυρος 50 αλα ter.

x. 1 και εκειθεν | και (pro δια του) | —παλιν 2 —οι (ante  
 φαρισαιοι) | επηρωτων 3 [μωσης] 4 επειρψε μωσης 5 ο



δε (pro αποκριθεις δε ο ις) 7 — και προσκολληθησεται προς την γυναικα  
 αυτου (add. sec. man. in marg.) 8 σαρξ μια 10 εις την οικιαν |  
 περι τουτου (pro αυτου περι του αυτου) | επηρωτων 11 αν (pro εαν)  
 12 αυτη (pro γυνη) | απολυσασα | γαμηση (pro και γαμηθη) |  
 αλλον 13 αυτων αφηται | επετιμησαν | αυτοις (pro τοις προσ-  
 φερουσιν) 15 αν (pro εαν) 16 +κατευλογει (ante τιθεις) |  
 —ηυλογει αυτα 19 μη φονευσης, μη μοιχευσης 20 εφη (pro απο-  
 κριθεις ειπεν) | εφυλαξα 21 σε (pro σοι) | —αραι τον σταυρον  
 24 αυτοις ειπεν (pro λεγει αυτοις) | —τοις 2<sup>ο</sup> 25 —της (post τρυμαλιας)  
 | διελθειν 26 αυτον (pro εαυτους) 27 ο ις αυτοις | —τω bis  
 (ante θεω) | —εστι 28 —και 1<sup>ο</sup> 29 εφη (pro αποκριθεις δε) |  
 —ειπεν | +ενεκεν (ante του ευαγγελιου) 30 π̄ρα και μ̄ρα (pro  
 μητερας) 33 παραδιδεται 34 και εμπτυσουσιν αυτω και μαστιγω-  
 σουσιν αυτον | —αυτον 2<sup>ο</sup> | μετα τρεις ημερας 35 +αυτω (post  
 λεγοντες) | +σε (post αιτησωμεν) 36 με ποιησαι 37 σου εξ  
 δεξιων (sec. man. εκ δεξ. σου) | σου εξ ευωνυμων (prim. man. : at sec.  
 man. erasit et dedit εξ αριστερων σου) 38 η (pro και) 39 —αυτω  
 40 η (pro και) 42 και προσκαλεσαμενος ο ις | —αυτους 43  
 αν (pro εαν) | μεγας γενεσθαι | υμων διακονος 44 εν υμιν ειnai  
 (pro υμων γεν.) 46 ο υιος | προσαιτης (post τυφλος) | εκα-  
 θεζετο | —προσαιτων 47 ναζαρηνης | υιε (pro ο υιος) 49  
 φωνησατε αυτον (pro αυτον φωνηθηναι) 50 ιματιδιον | αναπηδησας  
 (pro αναστας) 51 ειπεν (pro λεγει) | τι σοι θελεις ποιησω |  
 —αυτω 2<sup>ο</sup> 52 και ο ις (pro ο δε ις) | ευθυς | αυτω (pro τω ιν)

xi. 1 ιεροσολυμα 2 ευθυς | ευρησεται | ουδεις ουπω ανθρωπων  
 εκαθισε | φερετε (pro αγαγετε) 3 αποστελλει παλιν ωδε 4 και  
 απηλθον (—δε) | —τον | —την 6 ειπεν (pro ενετειλατο) 7  
 φερουσι (pro ηγαγον) | επιβαλλουσιν (?) | εαυτων | επ αυτον 8  
 και πολλοι (—δε) | εαυτων | στιβαδας κοψαντες | αγρων (pro δεν-  
 δρων) | —και εστρωννυνον ad fin. ver. 9 —λεγοντες | [ως αν̄α  
 (sic et ver. 10)] 10 —εν ονοματι κυριου 11 —ο ις και | οψε  
 13 τι ευρησει | επ αυτην (pro εν αυτη) | —ελθων επ αυτην |  
 ο γαρ καιρος ουκ ην 14 —ο ις | εις τον αιωνα εκ σου 15  
 +παλιν (post ερχονται) | +τους (ante αγοραζοντας) | κολλυβιστων  
 (sic prim. man. sed postea κολυβιστων) 17 και ελεγεν (pro λεγων)  
 18 ηκουον | οι αρχ. και οι γραμματεις | απολεσωσιν | πας γαρ  
 (—οτι) | εξεπληρουντο 19 οταν 20 παραπορευομενοι πρωι  
 23 πιστευη | ο λαλει (pro α λεγει) | —ο εαν ειπη 24 —αν |  
 προσευχεσθε και | ελαβετε 25 οταν εστηκητε 26 deest versus

27 *fin.* + του λαου 28 ελεγον | η (pro και 2<sup>ο</sup>) | εδωκε την  
 εξουσιαν ταυτην 29 —αποκριθεις | και εγω υμιν ερω 31 διελο-  
 γιζοντο | —ουν 32 —εαν | οντως οτι 33 τω ιησου λεγουσιν  
 | —αποκριθεις

xii. 1 λαλειν (pro λεγειν) | —εφυτευσεν | +εποιησε (post ανθρω-  
 πος) | περιεθηκεν αυτω 3 και (pro οι δε) 4 και εκεινον | εκε-  
 φαλιωσαν και ητιμασαν (—απεστ. ητιμ.) 5 —παλιν (add. sec. man.)  
 | ους μεν δεροντες ους δε αποκτεννυντες 6 —ουν | ειχεν υιον |  
 —αυτου | —και (add. sec. man.) | εσχατον προς αυτους | —οτι  
 (add. sec. man.) 7 προς εαυτους ειπον 8 απεκτειναν αυτον 9  
 —ουν (add. sec. man.) | +αυτου (post αμπελωνα) 14 και (pro οι  
 δε) | δουναι κηρσον καισαρι 15 αυτον (sic pro αυτων) 17 ο δε  
 ιησους (—και αποκριθεις) | τα καισαρος αποδοτε | εθανυμαζον 18  
 επηρωτων 19 μωυσης | καταλειπη | μη αφη τεκνον | —αυτου 1<sup>ο</sup>  
 20 +δε (post επτα) 21 μη καταλειπων (pro και ουδε αυτος αφηκε)  
 22 —ελαβον αυτην | —και 2<sup>ο</sup> | εσχατον | και η γυνη απεθανεν  
 23 αναστασει ουν | —οταν αναστωσι 24 εφη αυτοις ο ις (pro και  
 απ. ο ις ειπ. αυτοις) 25 γαμιζονται | οι αγγελοι (pro αγγ. οι)  
 26 μωσεως | του (pro της) | πως (pro ως) 27 —ο | —θεος 2<sup>ο</sup>  
 | —υμεις ουν (add. sec. man.) 28 απεκριθη αυτοις | εντολη πρωτη  
 πασων 29 απεκριθη ο ις (pro ο δε ις απ. αυτω) | παντων εστιν (pro  
 πασων των εντολων) 31 η δε (pro και) | —ομοια | +δε (post  
 μειζων) 32 —επ αληθειας | —θεος 33 —και εξ ολης της ψυχης |  
 περισσοτερον (pro πλειον) 34 —αυτον | απο της βασιλειυς ει  
 35 δαδ εστιν 37 αυτου εστιν υιος 38 εν τη διδαχη αυτου ελεγεν  
 αυτοις 41 —ο ις 43 ειπεν (pro λεγει) | πλεον | εβαλεν |  
 βαλλοντων

xiii. 1 εις εκ των 2 —αποκριθεις | +ωδε (ante λιθος) | επι  
 λιθον 3 επηρωτα 4 ταυτα μελλη συντελεισθαι παντα 5 —απο-  
 κριθεις | ηρξατο λεγειν αυτοις 8 επ | [κατατόπους] | —και 3<sup>ο</sup>  
 | αρχη 10 πρωτον δει 11 και οταν (—δε) | αγωσιν | μερι-  
 μνατε | —μηδε μελετατε 14 —το ρηθεν υπο δανιηλ του προφητου  
 | στηκοντα 15 —εις την οικιαν | τι αραι 16 —ων (ον sec.  
 man.) 18 *fin.* + η εν σαββατω 19 —αι | —τοιαντη 20  
 εκολοβωσε κυριος 21 ιδε bis | —η 25 εσονται εκ του ουρανου  
 πιπτοντες 26 και δοξης πολλης 27 —αποστέλλει | —αυτου 2<sup>ο</sup> | απο  
 28 ηδη ο κλαδος αυτης 29 ιδητε ταυτα 30 +δε (post αμην) |  
 ταυτα παντα 31 οι δε εμοι λογοι (—μου) | παρελευσονται 32 η  
 της ωρας | —οι 2<sup>ο</sup> | αλλα (pro ει μη) 35 η οψε | μεσονυκτιον

**xiv.** 2 γαρ (pro δε) | εσται θορυβος 3 τον (pro το) | —κατα  
 4 —και λεγοντες (add. sec. man.) 5 εδυνατο | τουτο το μυρον  
 6 παρεχεται | εν εμοι (pro εις εμε) 7 + παντοτε (ante εν ποιησαι)  
 | εχεται 8 εσχεν | το σωμα μου 9 + δε (post αμην) | + οτι  
 (post υμιν) | εαν | fin. αὐτης 10 —ο 1<sup>ο</sup> (et 2<sup>ο</sup>?) | ισκαριωθ |  
 ο εις | αυτον παραδω 11 αυτον ευκαιρως 15 αναγαιον | + και  
 (ante εκει) 18 ο ιησους ειπεν 19 και (pro οι δε) | λυπεισθε  
 | εις κατα εις | ειμι κυριε (ante και αλλος) 20 —αποκριθεις  
 | —εκ 21 init. + οτι | —ην 22 + και (post αρτον) |  
 —φαγετε 24 εκχυνομενον υπερ πολλων 25 + δε (post αμην)  
 | —ουκετι | γεννηματος 27 τα προβατα διασκορπισθησεται 29  
 ει και (pro και ει) 30 ταυτη τη νυκτι (—εν) 31 ελαλει (pro  
 ελεγε μαλλον) | αν δεη με | απαρνησωμαι 32 [γεθσεμανή]  
 | + αν απελθων (ante προσευξομαι) 33 —τον 2<sup>ο</sup> | μετ αυτου  
 35 προσελθων | επιπτεν 36 παρενεγκαι | τουτο απ εμου |  
 οὔτι (sic) | αλλ ει τι συ 40 παλιν ελθων (pro υποστρεψας)  
 | —παλιν | αυτων οι οφθαλμοι | βαρυνομενοι | αποκριθωσιν  
 αυτω 41 [αναπανεσθε; sic] | —απεχει 43 ευθυς | —ων  
 45 ευθυς | χαιρε (pro ραββι 1<sup>ο</sup>) 46 —επ αυτον 50 εφυγον  
 παντες 51 —εις | νεανισκος τις | συνηκολουθει | —οι νεα-  
 νισκοι 52 καταλειπών (sic) | εφυγε γυμνος | —απ αυτων 53  
 —αυτω 54 —απο 60 εις μεσον (—το) 61 ουκ απεκρινατο  
 ουδεν | λεγων (pro και λεγει αυτω) 62 εκ δεξιων καθημενον 63  
 [αὐτου] 64 ενοχον ειναι 65 αυτου το προσωπον | + (post  
 προφητευσον) ημιν χε̄ τις εστιν ο παισας σε | fin. εβαλον 66 κατω  
 εν τη αυλη 67 ησθα του ιησου 68 ουτε (pro ουκ) | ουτε (pro  
 ουδε) | συ τι λεγεις | fin. —και αλεκτωρ εφωνησε 69 ηρξατο  
 παλιν | παρεστωσιν 72 το ρημα | ως (pro ου) fin. τρις με  
 απαρνηση

**xv.** 1 ευθυς | —επι το | ετοιμασαντες | απηγαγον (pro απη-  
 νεγκαν) | —τω 2 αυτω λεγει (pro ειπεν αυτω) 4 επηρωτα |  
 fin. κατηγορουσιν 8 αναβας (pro αναβοησας) | αιτεισθε | —αι  
 12 παλιν αποκριθεις | —θελετε | + τον (ante βασιλεα) 14 εποι-  
 ησε κακον | περισσως 16 εξω (pro εσω) 17 ενδιδυσκουσιν  
 18 αυτον ασπαζεσθαι | ο βασιλευς 19 την κεφαλην αυτου 20  
 τα ιδια ιματια 22 + τον (ante γολγοθα) 24 σταυρουσιν | + και  
 (post αυτον) | διαμεριζονται 29 ὁὔα (sic sec. man.) 31 —δε  
 32 —τον 1<sup>ο</sup> | + συν (ante αυτω) 33 init. + και (—δε) |  
 ενατης 34 τη ενατη ωρα | —λεγων | λεμᾱ σαβαχθανι | εγκα-

τελιπες με 36 τις (pro εις) | — τε 39 [ουτως] | — κραξας |  
 ουτος ο ανθρωπος | θεου ην 40 — ην | — του 1° 41 — και 1°  
 | — αι 2° (add. sec. man.) | [συναναβάσαι] 42 προσσαββατον |  
 ελθων 46 εθηκεν

xvi. 2 τη μια των σαββατων 6 in marg.  $\frac{\Sigma\Delta\text{B}}{\text{B}}$  8 — ταχυ |  
 in marg.  $\frac{\Sigma\Delta\Gamma}{\text{B}}$  10 απελθουσα (pro πορευθεισα) 11 εκεινοι 13  
 [κακεινοι] 14 ωνειδησε 17 ακολουθησει ταυτα 18 + και εν  
 ταις χερσιν (ante οφεις) | βλαψη 19 post κυριος sec. man. add. ις  
 | subscr. ευαγγελιον κατα μαρκον. τελος του κατα μαρκον ευαγγελιου.

## LUKE.

i. 2 παρεδωκαν 3 — πασιν ακριβως 5 — η (ante γυνη: add. sec.  
 man.) 6 εναντιον 7 [καθότι sic] | ην η ελισαβετ 10 ην  
 του λαου 14 γενεσει 17 [ήλιου] | απιθεις 22 εδυνατο  
 | εορακεν 23 [αύτου 1°] 26 απο (pro υπο) 29 επι τω  
 λογω διαταραχθη | — αυτου | + εν εαυτη λεγουσα (post διελογι-  
 ζετο 34 + μοι (post εσται) 35 [αγιον · κληθησεται] 36 συν-  
 ειληφη | γηρει 39 ορινην 41 τον ασπασμον της μαριας η  
 ελισαβετ 42 ανεβοησε (pro ανεφωνησε) 57 — αυτην 58 εμε-  
 γαλυνεν ο κυριος 59 τη ημερα τη ογδόη | — αυτο (add. prim. man.  
 in marg.) 61 εκ της συγγενειας 63 fin. αυτο 65 ορινη 66  
 ακουοντες | ταις καρδιαις | [ἀρα] 69 — τω | — του 74  
 — των | — ημων 75 — της ζωης 79 [κατευθύναι]

ii. 2 κυρινιου 3 απογραφασθαι 12 και κειμενον εν φατιη 15  
 — τουτο 16 ευρον 18 ακουοντες | εθαυμαζον 19 συνετηρει  
 παντα 20 υπεστρεψαν 21 αυτον (pro το παιδιον) a sec. man.  
 sup. ras.: (? το παιδιον prim. man.) 22 μωυσεως 23 διανοιγων  
 24 + τω (ante νομω) 25 ανθρωπος ην εις | τω ιηλ | ην αγιον  
 36 μετα ανδρος ετη 38 ιλημ 39 παντα | εαυτων 41 ιλημ  
 42 αναβαινομενων | ιλημ 43 ιλημ | εγνωσαν 44 εαυτον |  
 ειναι εν τη συνοδια 45 — αυτον 1° 48 — ουτως | και εγω 52 ο  
 ιησους

iii. 1 αβεληνης 2 επι αρχιερεως | — του 4 — λεγοντος  
 5 ευθειας 8 ποιησατε prim. man. (σα erasum) 11 ελεγεν 14  
 τι ποιησωμεν και ημεις | ειπεν αυτοις 16 λεγων πασιν ο ιωαννης |  
 + εις μετανοιαν (post υμας) 18 αλλα (pro ετερα) 19 — φι-  
 λιππου 22 — λεγουσαν | ευδοκησα 23 υιος ως ενομιζετο |

+ του (ante ιωσηφ) 25 εσλιμ | αγγαι 26 μαατ | σεμειν  
 27 ιωανναν 29 ιωσηχ | ιωραμ | μαθθατ 30 ελιακιμ 31  
 μεννα 32 ιωβηδ 33 του αραμ του αμιναδαβ του ιωραμ 34  
 θαρρα 35 σερουχ | [ξβερ] 37 [καινân]

iv. 1 πληρης αγιου πνευματος | εν τη ερημω 3 ειπεν δε (—και)  
 4 προς αυτον ο ιησους | —λεγων | —οτι | αλλ εν 7 εμου  
 | fin. πασα 8 ο ις ειπεν αυτω | —υπαγε οπισω μου σατανα (prim.  
 man. om. sed postea addidit) | —γαρ (prim. man. om. etc.) | κυ-  
 ριον τον θεον σου προσκυνησεις 9 ηγαγεν δε (—και) | —αυτον |  
 —ο (ante υιος) 16 —την | ανατεθραμμενος 17 του προφητου  
 ησαιου | ανιξας (pro αναπτυξας) 18 εινεκεν | ευαγγελισασθαι  
 | —ιασασθαι τους συντετριμμενους την καρδιαν | αφεσι 20 οι  
 οφθαλμοι εν τη συναγωγη 23 εις καπερναουμ | [ποιησον] 24 fin.  
 εαυτου 25 +οτι (ante πολλαι) 26 σαρεφθα | σιδωνιας 27  
 εν τω ιηλ επι ελισσαιου του προφητου | ναιμαν 29 —της 2<sup>ο</sup> | ωκο-  
 δομητο αυτων | ωστε (pro εις το) κατακρημνησαι 31 —εν 34  
 οιδαμεν 38 —η (ante πενθερα) 43 δει με | το ευαγγελιον (pro  
 την βασιλειαν) | απεσταλην 44 ιουδαιας (pro γαλιλαιας)

v. 1 και ακουειν (—του) 2 πλοια δυο | απ αυτων αποβαντες |  
 επλυνον 5 fin. τα δικτυα 6 πληθος ιχθυων | διερησσετο |  
 τα δικτυα 8 ο σιμων | —πετρος | γονασιν ιησου 10 ιακωβος  
 και ιωαννης | οι υιοι 13 λεγων (pro ειπων) 14 μωυσης 15  
 —πολλοι | —υπ αυτου 19 —δια 1<sup>ο</sup> 23 εγειρε 24 ιδητε |  
 εγειρε 25 εφ ο 26 ιδομεν 28 καταλιπων παντα | ηκολουθει  
 29 —ο (ante λευις) | πολυς τελωνων 30 οι φαρισαιοι και οι γραμ-  
 ματαις | +των (ante τελωνων) 31 προς αυτους ειπεν 33 διατι  
 (? man. sec.) 34 ο δε ις | δυνασθαι 35 —και 36 +απο  
 (ante ιματιου) | +σχισας (post καινου) | σχισει | συμφωνησει |  
 το επιβλημα 37 ο οινος ο νεος 39 init. —και

vi. 1 και ησθιον τους σταχυας 2 —εν 3 ο ις ειπεν προς αυτους  
 | οτε (pro οποτε) | fin. —οντες 4 λαβων (—και) | μονον  
 6 ανθρωπος εκει 7 οι φαρισαιοι και οι γραμματαις | κατηγοριαν ευ-  
 ρωσι κατ αυτου 8 ειπεν δε (—και) | +την (ante ξηραν (sic)) |  
 εγειρε | και αναστας (pro ο δε αναστας) 9 δε (pro ουν) | ει (pro τι)  
 | τω σαββατω | αγαθον ποιησαι 10 ειπεν αυτω (—τω ανθρωπω)  
 | —ουτω | ως η αλλη υγιης 16 —και (post ος) 17 +πολυς  
 (post οχλος) | οσοι ηλθον 18 απο (pro υπο) | —και 2<sup>ο</sup> 23  
 χαρητε | τα αυτα 25 —υμιν bis | +νυν (post εμπεπλησμενοι)  
 26 —υμιν | ειπωσι υμας | —παντες (add. sec. man.) | τα αυτα

27 *αλλα* 28 *υμας* (pro *υμιν*) | — *και* 29 *εις* (pro *επι*) 30 — *δε* *τω*  
 (add. *δε* sec. man.) | *απαιτη* 31 *ομοιως ποιειτε αυτοις* 33 — *γαρ*  
 (add. sec. man.) 34 *δανεισητε* | — *γαρ* (add. sec. man. in marg.)  
 | 35 — *τον* (ante *υψιστον*) 38 *ω γαρ μετρω μετρειτε* 39 *ειπεν δε και*  
*εμπεσουνται* 40 — *αυτου* 1<sup>ο</sup> | + *ουδε δουλος υπερ τον κυριον αυτου*  
 (post *διδασκαλον*) | fin. + *και ο δουλος ως ο κυριος αυτου* 42 *πως*  
*δε* (—*η*) | *οφθαλμοῦς σου* (sic) | — *εκβαλειν* | fin. + *εκβαλειν*  
 43 + *παλιν* (post *ουδε*) 44 *σταφυλην τρυγωσι* 45 — *ανθρωπος* 2<sup>ο</sup>  
 | — *θησαυρου της καρδιας αυτου* 2<sup>ο</sup> | fin. — *αυτου* 48 *δια τω καλως*  
*οικοδομεισθαι αυτην* (pro *τεθεμελιωτο γαρ επι την πετραν*) 49 *ευθυς*  
 | *συνεπεσεν*

vii. 1 *επειδη δε* | — *παντα* 2 *εμελλε* 4 *παρεξη* 6 *φιλους*  
*ο εκατονταρχος* (—*προς αυτον*) | *μου υπο την στεγην* 7 [*δι ο*] |  
 + *μονον* (post *λογω*) 10 *εις τον οικον οι πεμφθεντες* | — *τον ασθε-*  
*νουντα* (add. *τον* sec. man. in marg.) 11 *επορευθη* 12 *αὔτη ην*  
*χηρα* | — *ην* (post *ικανος*) 13 *επ αυτην* 16 *ηγερθη* (pro *εγη-*  
*γερται*) 18 *ιωαννη* in marg. a prim. man. | *τουτων παντων* 19  
*ετερον* (pro *αλλον et sic v. 20*) 21 *εκεινη* (pro *αυτη δε*) | — *το*  
 (ante *βλεπειν*) 22 — *ο ις* | *ειπατε τω* (pro *απαγγειλατε*) | *ιδετε*  
 | — *οτι* | + *και* (ante *πωχοι*) 24 *τοις οχλοις* (—*προς*) | *εξηλθετε*  
 25 *εξηλθετε* | — *ιδειν* 26 *εξηλθετε* 27 + *γαρ* (post *ουτος*) |  
 — *εγω* 28 *init. + αμην* | — *γαρ* | *ιωαννου προφητης* | — *του*  
*βαπτιστου* 29 + *εις* (post *βαπτισθεντες*) 31 — *ειπε δε ο κυριος*  
 32 — *υμιν* 2<sup>ο</sup> 33 — *γαρ* 34 *λεγουσι* | *φιλος τελωνων* 35  
*παντων των τεκνων αυτης* 36 fin. *κατεκλιθη* 37 *κατακειται* (pro  
*ανακειται*) 38 *οπισω παρα τους ποδας αυτου* 41 *init. + ο δε ις*  
*εφη* | *χρεοφιλεται* | *δανιστη* 42 — *ειπε* | *αγαπησει αυτον*  
 43 — *ο* (ante *σιμων*) 44 *μοι επι τους ποδας* | *θριξιν* (—*της*  
*κεφαλης*) 45 *διελειπε* 47 *αυτης αι αμαρτια* | + *και* (ante  
*ολιγον* 2<sup>ο</sup>)

viii. 3 *αυτοις* (pro *αυτω*) | *εκ* (pro *απο*) 5 *πετηνα* 8 *εις*  
 (pro *επι*) 12 *ακουσαντες* 15 man. tert.(?) addit: *προ<sup>θ</sup> ταυτα*  
*λεγων εφωνει ο εχων ωτα* 16 *τιθησιν* (pro *επιτιθ.*) 17 *γνωσθη*  
 19 *εδυναντο* 20 *απηγγελη δε* (—*και*) | — *λεγοντων* | + *οτι* (ante  
*η μητηρ*) 21 fin. — *αυτον* 22 *εγενετο δε* (—*και*) 24 *διηγειρον*  
 | *διεγερθεις* 25 *και ειπεν* (—*δε*) | — *εστιν* | *οι δε φοβηθεντες* |  
*προς αλληλους λεγοντες* | 27 fin. + *και εν τοις ορεσιν ην κραζων και*  
*κατακοπτων εαυτον λιθοις* 28 — *του θεου* 29 *παρηγγελλεν* (sic) |  
 ante *πεδαις* supra scriptum est *αι*: cf. cod. Bezae *παιδες* 30 *ονομα*

εστιν 31 παρεκαλουν 32 παρεκαλεσαν | αυτοις επιτρεψη 33  
 εισηλθον 34 γεγονος | —απελθοντες 35 τον ανθρωπον καθη-  
 μενον 36 —και 37 ηρωτησεν | —το (ante πλοιον) 38  
 εδειτο 39 σοι εποιησεν 42 συνελθινον (pro συνεπνιγον) 43 ια-  
 τροις (—εις) 45 συν αυτω (pro μετ αυτου) 46 εξεληλυθυιαν  
 50 —λεγων 51 ελθων (pro εισελθων) | + συν αυτω (post ουδενα)  
 54 παντας εξω | fin. εγειρε

ix. 1 αποστολους (pro μαθητας αυτου) 3 ραβδον | fin. εχετε  
 5 εαν μη δεχονται | —και 2<sup>ο</sup> | + τον (ante απο 2<sup>ο</sup>) 7 ηγερθη  
 8 τις (pro εις) 9 ειπεν δε (—και) 11 αποδεξαμενος | + τα  
 (ante περι.) | fin. ιασατο 12 πορευθεντες (pro απελθοντες) | + εις  
 (ante τους) 13 αρτων (sic) 14 + ωσει (post κλισιας) 15 fin.  
 παντας 16 + αυτου (post μαθηταις) 18 + αυτου (post μαθηται)  
 | οι οχλοι λεγουσιν 20 πετρος δε αποκριθεις | + τον υιον (post  
 χριστον) 23 ερχεσθαι (pro ελθειν) 27 γευσονται 28 πετρον  
 (—τον) και ιακωβον και ιωαννην 30 μωυσης 33 τρεις σκηνας |  
 μιαν μωυσει | ηλιαν (sic) 34 λεγοντος αυτου 35 εκλελεγμενος  
 (pro αγαπητος) 36 fin. εορακαν 37 —εν 38 εβοησε | fin.  
 μοι εστι 39 + και ρησσει αυτον (post κραζει) 40 εκβαλωσιν  
 | εδυνηθησαν 41 + μοι (post προσαγαγε) 43 εποιει 49 —ο  
 | διδασκαλε (pro επιστατα) | ιδομεν | εν (pro επι) | εκωλυομεν  
 50 ειπεν δε (—και) | + ου γαρ εστι καθ ημων (post κωλυετε) 51  
 εστηριξε το προσωπον (—αυτου) 52 [προπροσώπου] 54 αναλω |  
 —και (ante ηλιας) 55, 56 —και ειπεν usque ad αλλα σωσαι 57 και  
 (pro εγενετο δε) 58 πετηνα 59 πρωτον απελθοντι 60 —ο  
 ιησους 62 ο ιησους προς αυτον | στραφεις (pro βλεπων) | τη  
 βασιλεια (pro εις την βασ.)

x. 1 —και 1<sup>ο</sup> | [προπροσώπου] 2 δε (pro ουν) | εκβαλη  
 4 βαλλαντιον | μη (pro μηδε) 5 εισελθητε 6 —μεν | —ο  
 7 —εστι 8 —δ 9 ηγγισεν 10 εισελθητε 11 υμιν (pro  
 ημιν: sic) | —υμων | + εις τους ποδας υμων (ante απομασσομεθα) |  
 —εφ υμας 13 χοραζι | [βηθσαιδā] | εγενηθησαν 19 δεδωκα  
 20 —μαλλον 21 εν τω πνευματι 22 —και στραφεις usque ad ειπε  
 | μοι παρεδοθη 26 ο δε ις ειπεν 29 δικαιοσαι 32 —γενομενος  
 | + αυτον (post ιδων) 33 —αυτον (post ιδων) 35 —εξελθων |  
 —αυτω 36 —ουν | πλησιον δοκει σοι 37 —ουν 38 εν δε  
 (—εγενετο) 39 κυριου (pro ιησου) 42 γαρ (pro δε)  
 xi. 2 —της (ante γης) 4 + τω (ante οφειλonti) 5 πορευεται  
 | ερει (pro ειπη) 8 φιλον αυτου | οσον 11 τις (pro τινα) |

+ ἐξ (ante υμων) | ο υιος a sec. man. sup. ras. | η ιχθιν (-και)  
 | αυτω επιδωσει 12 -μη 13 δοματα αγαθα | -ο (post πατηρ)  
 14 -και αυτο ην | εκβληθεντος (pro εξελθοντος) 15 τω αρχοντι  
 16 εξ ουρανον εξητουν παρ αυτου 17 διαμερισθεισα εφ εαυτην | επ  
 (ante οικον) 19 εκβαλουσι | αυτοι κριται υμων 20 + εγω (post  
 θεου) 23 fin. + με 24 + τοτε (ante λεγει) 25 + σχολαζοντα  
 (post ευρισκει) 29 + γενεα (post αυτη) | -του προφητου (add.  
 sec. man.) 30 τοις νινευιταις σημειον 33 κρυπτην | φως (pro  
 φεγγος) 36 fin. -σε 41 απαντα 42 αλλα | + δε (post  
 ταυτα) | fin. αφηναι 48 μαρτυρες εστε 50 εκδικηθη (pro εκζη-  
 τηθη) 51 -του 1<sup>ο</sup> | -του 2<sup>ο</sup> 54 -και | -να κατηγορη-  
 σωσιν αυτου

xii. 4 τι περισσοτερον 5 εχοντα εξουσιαν 6 πωλονται (?) 8  
 εμπροσθε bis 9 εμπροσθε (pro ενωπιον 1<sup>ο</sup>) 11 εισφερωσιν (pro  
 προσφερωσιν) | μεριμνησητε 14 κριτην (pro δικαστην) 15 πασης  
 (pro της) | fin. αυτω 18 τον σιτον (pro τα γεννηματα μου) 20  
 αφρον 21 fin. sec. man. addit ταυτα λεγων εφωνει· ο εχων ωτα  
 ακουειν ακουετω 22 λεγω υμιν 23 + γαρ (post η) 24 ουτε  
 (pro ου) | ουτε (pro ουδε) | ταμειον | διαφερετε υμεις 26 ουδε  
 (pro ουτε) 27 + οτι (post υμιν) 28 εν αγρω τον χορτον οντα  
 σημερον 30 fin. + παντων a man. tert.? 31 -του θεου |  
 -παντα 33 βαλλαντια | ανεκλιπτον 36 αυτων (pro εαυτων)  
 38. init καν | -ελθη 1<sup>ο</sup> | -φυλακη 1<sup>ο</sup> | καν (pro και εν) 39  
 -αν 2<sup>ο</sup> | την οικιαν (pro τον οικον) 42 και ειπεν (-δε) 43 fin.  
 ουτω ποιουντα 47 αυτου (pro εαυτου) | η (pro μηδε) 49 επι  
 (pro εις) 50 οτου (pro ου) 52 εν οικω 53 διαμερισθησονται  
 | επι (pro εφ) | επι την θυγατερα | επι την μητερα | fin.  
 -αυτης 54 -την 55 -οτι 56 fin. πως ουκ οιδατε δοκι-  
 μαζειν; 58 -απ | βαλη 59 εως και (-ου)

xiii. 2 ταυτα (pro τοιαυτα) 3 ομοιως (pro ωσαντως) 4 ο πυρ-  
 γος επεσεν | -εν (ante ιερουσαλημ) 5 ωσαντως (pro ομοιως) 6  
 πεφυτευμενην εν τω αμπελωνι αυτου | ζητων καρπον 7 + αφ ου  
 (post ετη) | + ουν (post εκκοψον) | καταργη 8 fin. κοπρια  
 9 εις το μελλον, ειδημγγε 11 ασθeneias εχουσα 12 + απο (post  
 απολελυσαι) 14 + οτι (post οχλω) | αυταις (pro ταυταις) 15  
 δε (pro ουν) | υποκριται 18 ελεγεν ουν 19 αυτου (pro εαυτου)  
 | ως δενδρον | -μεγα 22 ιεροσολυμα 25 [εστ̄̄αναι] | -κυ-  
 ριε 2<sup>ο</sup> 27 λεγων | -οι | -της 31 ωρα (pro ημερα) 34  
 αποκτεινασα | επισυναγαγεν 35 λεγω δε (-αμην) | -αν ηξη οτε



xiv. 1 —των (ante φαρισαιων) 3 —ει | θεραπευσαι 5  
 —αποκριθεις | πεσειται (pro εμπεσειται) 6 —αυτω 8 κατα-  
 κληθης 10 ερει (pro ειπη) | + παντων (post ενωπιον) 12 αντι-  
 καλεσωσι σε 13 δοχην ποιης | αναπειρους 16 μεγᾱ (sic) 21  
 —εκεινος | τυφλους και χωλους 26 fin. ειναι μου μαθητης 27  
 fin. ειναι μου μαθητης 28 εις (pro προς) 29 + αυτον (post θεω-  
 ρουντες) | —αυτω 31 ετερω βασιλει συμβαλειν | υπαντησαι |  
 fin. προς αυτον 33 οστις (pro os) | fin. ειναι μου 34 + ουν  
 (post καλον)

xv. 2 + τε (ante φαρισαιοι) 4 εξ υμων ανθρωπος | ενενηκον-  
 ταεννεα 5 αυτου (pro εαυτου) 7 εν τω ουρανω εσται | ενενη-  
 κονταεννεα 8 —οτου 9 συγκαλει 12 ο δε διειλεν (pro και δι.)  
 14 ισχυρα 17 εφη (pro ειπε) | + ωδε (post λιμω) 22 + ταχυ  
 (ante εξενεγκατε) 26 —αυτου 28 δε (pro ουν) 32 απολωλος

xvi. 4 + απο (post μετασταθω) 5 χρεοφειλετων 6 βαδους |  
 ο δε ειπεν (pro και ειπεν) | ταχεως καθισας 7 λεγει δε (—και)  
 9 εκλειπητε 12 δωσει υμιν 15 εστιν ενωπιον του θεου 16  
 μεχρις (pro εως) 20 ειλωμενος 22 —του (ante αβρααμ) 25  
 ωδε (pro οδε) 26 ενθεν (pro εντευθεν) 29 λεγει δε (—αυτω) |  
 [μωσεα] 31 [μωσεως] | fin. πισθησονται

xvii. 1 + αυτου (post μαθητας) | του τα σκανδαλα μη ελθειν |  
 πλην ουαι (—δε) 2 λιθος μυλικος (pro μυλ. ον.) | των μικρων του-  
 των ενα 3 —δε | —εις σε 4 —της ημερας 2<sup>ο</sup> | προς (pro επι)  
 7 + αυτω (ante ευθεως) 9 εχει χαριν | —εκεινω (add. in marg.)  
 | —αυτω 10 —και | αχρειοι δουλοι | —οτι 2<sup>ο</sup> 11 [ιλημ]  
 12 υπηγτησαν 15 εκαθαρισθη (pro ιαθη) 20 τινων (pro των)  
 24 —η 2<sup>ο</sup> | —και 27 εγαμιζοντο | fin. παντας 29 fin.  
 παντας 33 ος δ αν απολεση (—και) | —αυτην 2<sup>ο</sup> 34 —δυο 35  
 εσονται δυο | —η 1<sup>ο</sup> | η δε ετερα (—και) 36 + και (post εκει)  
 | οι αετοι συναχθησονται

xviii. 1 —και 1<sup>ο</sup> | + αυτους (post προσευχεσθαι) 4 ηθελεν |  
 ταυτα δε | ουδε ανθρωπον (pro και ανθρωπον ουκ) 5 υπωπιεζη  
 7 ποιηση | αυτω (pro προς αυτον) | μακροθυμει | [αυτοις;]  
 11 ταυτα προς εαυτον | ως (pro ωσπερ) 13 επαραι εις τον ουρανον  
 | —εις (post ετυππει) 14 η γαρ εκεινος 15 επιτιμων 16 προσ-  
 εκαλεσατο | λεγων (pro ειπε) 17 αν 20 fin. —σου 22  
 —ταυτα | ουρανοις 24 εισπορευονται (pro εισελουσονται) 27 παρα  
 τω θεω εστιν 28 αφεντες τα ιδια (pro αφηκαμεν παντα και) 29 η  
 γυναικα η αδελφους η γονεις 30 ουχι 31 ιλημ 32 και εμπτν-

σθησεται και υβρισθησεται 33 τη τριτη ημερα | εγερθησεται (pro  
 αναστησεται) 36 τι αν ειη 40 —δε 41 —λεγων

**xi.** 2 —καλουμενος | και ην πλουσιος (—ουτος) 3 εδυνατο  
 4 εις το εμπροσθεν | συκομοριαν | —δι (add. sec. man.) |  
 εμελλε 7 παντες 8 τοις πτωχοις διδωμι 11 fin. αναφανησεσθαι  
 15 δεδωκε (pro εδωκε) 16 δεκα μνας προσειργασατο 17 ευγε  
 18 η μνα σου κυριε 20 και ο ετερος 22 αιρω | θεριζω 23  
 μου το αργυριον | —την (ante τραπεζαν) | —ελθων (add. in marg.  
 a tert. man.) | αυτω επραξα (sic) 26 —γαρ 27 + αυτους (post  
 κατασφαξατε) 29 fin. λεγων (pro ειπων) 30 + και (ante λυ-  
 σαντες) | αγαγετε αυτον 34 + οτι (post ειπόν) 35 αυτω (sic  
 pro εαυτων) 37 λεγοντες περι πασων ων ειδον δυναμεων 42 εν  
 τη ημερα ταυτη και συ (—και γε) | —σου 1° 43 συνεξουσιν σε παν-  
 τοθεν και περικυκλωσουσιν σε 44 λιθον επι λιθον εν σοι 46 + και  
 εσιτα (post γεγραπται) | —εστιν 47 —οι 2° | αποκτειναι (pro  
 απολεσαι)

**xx.** 5 —ουν 6 ο λαος απας 9 οχλον (pro λαον) | —τις  
 10 δωσωσιν (pro δωσιν) 11 + αυτοις (post προσεθετο) | ετερον  
 πεμψαι 12 τριτον πεμψαι 13 —ιδοντες 14 αλληλους (pro  
 εαυτους) 17 απεδωκιμασαν 19 επεγνωσαν | fin. ειπε την παρα-  
 βολην ταυτην 20 [παρατηρησαντες] (ησαν sup. ras. a prim. man.)  
 | [λογον] | ωστε (pro εις το) 21 τον λογον (pro την οδον)  
 22 —ημιν 23 —τι με πειραζετε 24 δειξατε (pro επιδειξατε) |  
 + οι δε εδειξαν και ειπεν (post δηναριον) | οι δε ειπον (—αποκριθεντες)  
 25 προς αυτους (pro αυτοις) | τουνν αποδοτε 26 του (pro αυτου 1°)  
 27 λεγοντες (pro αντιλεγοντες) 28 μωνσης | η (pro αποθυνη)  
 30 και ο δευτερος caetera desunt 31 —και 2° 32 —παντων  
 33 η γυνη ον εν τη αναστασει τινος αυτων εσται γυνη 34 —αποκριθεις  
 | γαμискονται 35 fin. γαμιζονται 36 init. ου (pro ουτε) 37  
 μωνσης | —τον 2° | —τον 3° 40 επερωτησαι 42 αυτος γαρ  
 (—και) 46 εν στολαις περιπατειν

**xxi.** 1 εις το γαζοφυλακιον τα δωρα αυτων 2 —και | λεπτα δυο  
 6 επι λιθον ωδε 10 επ εθνος 11 [κατατοπους] | —και (ante  
 λιμοι) | μεγαλα απ ουρανον 12 παντων (pro απαντων) | απα-  
 γομενους 15 αντιστηναι η αντειπειν απαντες 20 υπο στρατοπεδων  
 κυκλουμενην 23 fin. τω λαω (—εν) | —τουτω 24 + εν (ante  
 στοματι) | τα εθνη παντα | αχρισ ου | + και εσονται καιροι (post  
 καιροι) 27 νεφελαις 30 —ηδη βλεποντες (restituitor in marg. a  
 man. prim.) | εγγυσ ηδη 32 + ταυτα (ante παντα) 33 παρελευ-

σεται | fin. παρελευσονται 34 βαρηθωσιν 36 κατισχυσητε (pro καταξιωθητε)

xxii. 6 fin. ατερ οχλου αυτοις 7 —εν 10 υπαντησει | εις ην (pro ου) 11 ο διδασκαλος λεγει (—σοι) 12 αναβαινον 13 ειρηκει 15 και ειπεν αυτοις (—προς) 16 αυτω (sic pro εξ αυτου) 18 + απο του νυν (post πω) | γεννηματος | ου (pro οτου) 20 δειπνον 22 κατα το ωρισμενον πορευεται 26 γινεσθω 27 + εστιν (post μειζον) 30 καθιεισθε | τας δωδεκα φυλας κρινοντες 34 —μη | εως (pro πριν η) 35 βαλλαντιου | ουθενος 37 —ετι 39 fin. —αυτου 42 παρενεγκαι | τουτο το ποτηριον | fin. γινεσθω 43, 44 apponuntur in margine puncta 44 fin. της γης 45 —αυτου 48 init. ιησους δε (—ο) 49 —αυτω 50 του αρχιερεως τον δουλον | το ους αυτου 51 —αυτου 52 προς αυτον (pro επ αυτον) | εξηλθετε 54 —αυτον 1<sup>ο</sup> | —αυτον 2<sup>ο</sup> (add. sec. man. in marg.) | την οικιαν 55 πυραν | μεσος (pro εν μεσω) 57 —αυτον 59 —γαρ 60 αλεκτωρ (—ο) 61 ρηματος (pro λογου) | + σημερον (post φωνησαι) | απαρηγησει 62—ο πετρος 66 απηγαγον | αυτων 68 —και | —μοι 69 + δε (post νυν)

xxiii. 1 ηγαγον | προς (pro επι) 2 + ημων (post εθνος) | φορους καισαρι | + και (ante λεγοντα) 8 εξ ικανων χρονων θελων | περι αυτου πολλα | υπο 11 —αυτον 2<sup>ο</sup> 12 ο τε ηρωδης και ο πιλατος 14 ουθεν | —κατ 15 ανεπεμψε γαρ αυτον προς ημας 17 deest versus : at senior manus addidit, mutato ordine vocabulorum : κατα εορτην απολυνει ενα αυτοις 18 ανεκραγον 19 βληθεις | εν τη φυλακη 20 δε (pro ουν) | + αυτοις (post προσεφωνησεν) 22 αξιον (pro αιτιον) 25 —αυτοις 26 σιμωνα τινα κυρηναιον ερχομενον 27 —και 2<sup>ο</sup> 29 + αι (ante κοιλια) | εθρεψαν (pro εβηλασαν) 34 εσταυρωμενος δε ο (pro ο δε) | εβαλλον 35 —συν αυτοις 40 επετιμων αυτω εφη (pro επετ. αυτω λεγ.) 41 fin. εποιησεν (pro επραξε) 43 + οτι (ante αμην) 44 init. και ην ηδη | —εως ωρας εννατης (add. man. tert.(?) in marg.) 46 παρατιθημι | τουτο δε (pro και ταυτα) 47 εδοξαζεν 48 —οχλοι | θεωρησαντες 51 συγκατατιθεμενος 53 ουδεις ουδεπω 54 —και 2<sup>ο</sup> 55 αι γυναικες (—και)

xxiv. 1 + γυναικες' (post ηλθον : sed postea punctis deleuit) 3 εισελθουσαι δε (—και) 4 ανδρες δυο 18 —εν 27 [μωσεως] 31 αυτων (sic pro αυτον) 39 οστα 40 εδειξεν 44 προς αυτους (pro αυτοις) | [μωσεως] | subscrip. τελος του κατα λουκαν ευαγγελιου

## JOHN.

i. 3 ουδε εν. ο γεγονεν · (sic posita sunt puncta) 19 + προς αυτον  
(post απεστειλαν) 28 βηθania (in marg. notat εν αλλω · εν βηθαραβᾱ)  
29 —ο ιωαννης 31 —τω 2<sup>ο</sup> 34 εορακα 36 fin. + ο αιρων την  
αμαρτιαν του κοσμου sed postea punctis delevit 37 οι δυο μαθηται  
λαλουντος αυτου 39 μεθερμηνευομενον 40 + ουν (post ηλθον) |  
δ' 42 —ο (ante χριστος) 44 —ο ιησους | + ο ιησους (post  
αυτω) 45 [βηθσαιδᾱ] 49 —ο (ante ιησους) 51 fin. οψη

ii. 4 init. + και 5 οτι ο αν 6 —κειμεναι | + κειμεναι (post  
ιουδαιων) 8 οι δε (pro και 3<sup>ο</sup>) 10 τον ·καλον οινον πρωτον 15  
+ ως (ante φραγγελιον) 17 καταφαγεται 22 fin. —αυτοις 23  
+ τοις (ante ιεροσολυμοις) | τα σημεια αυτου

iii. 2 αυτον (pro τον ιησουν) | δυναται ταυτα τα σημεια 3 —ο  
(ante ιησους) 5 + και (?) ειπεν (post ιησους) 10 —και 1<sup>ο</sup> 11  
α bis (pro ο) | εορακαμεν 12 fin. πιστευητε 14 μωσης 19  
αυτων πονηρα 20 fin. + οτι πονηρα εστι a man. sec. 23 σαλημ  
25 ιουδαιου 32 εορακε 36 + την (ante ζωνη)

iv. 1 —η (ante ιωαννης) 4 σαμαριας 13 —ο (ante ιησους)  
15 ερχομαι 20 τω ορει τουτω | fin. προσκυνει δει 21 πισ-  
τευσον μοι γναι 35 τετραμηνος 36 χαιρει 41 + εις αυτον  
(post επιστευσαν) 43 —και απηλθεν 44 —ο (ante ιησους)  
46 παλιν ο ιησους | ην δε (—και) 47 —αυτον 2<sup>ο</sup> | εμελλε  
50 επιστευσεν δε (—και) 51 —αυτου 2<sup>ο</sup> | υπηνητησαν | —και  
απηγγειλαν | υιος (pro παις) 52 αυτο (post αφηκεν)

v. 1 + η (ante εορτη) 2 [βηθσεδα] 3 [habet εκδεχομενων κτε']  
5 + αυτου (post ασθενεια) 7 + ναι (ante κυριε) | + δε (post αν-  
θρωπον) | βαλη 10 + και (post εστι 1<sup>ο</sup>) | fin. + σου 11  
init. + ο δε | —μοι 14 σοι τι 16 οι ιουδαιοι τον ιησουν |  
—και εξητουν αυτον αποκτειναι 17 —ιησους 19 ελεγεν (pro ειπεν)  
| βλεπει | ποιει 35 προς ωραν αγαλλιασθηναι 36 δεδωκε |  
—εγω 2<sup>ο</sup> 37 —αυτος | εορακατε 38 εν υμιν μενοντα 44  
—υμεις

vi. 2 init. ηκολουθει δε (—και) | —αυτον 5 τους οφθαλμους ο  
ιησους | οχλος πολυς | —τον (ante φιλιππον) | αγορασωμεν  
7 + ο (ante φιλιππος) 9 —εν | ος (pro ο) 10 ως (pro ωσει)  
11 ελαβεν ουν (—δε) 15 —αυτον 2<sup>ο</sup> 17 —το (ante πλοιον)  
21 εγενετο το πλοιον 22 πλοιον (pro πλοιαριον 2<sup>ο</sup>) 23 ην (pro  
ηλθε) 24 —και (ante αυτοι) | πλοιαρια (pro πλοια) 26 ιδετε

28 ποιουμεν 29 —ο (ante ιησους) 32 μωυσης 36 εορακατε  
 38 fin. + πατρος 39 —πατρος | —εν 40 τουτο γαρ (—δε) |  
 πατρος (pro πεμφαντος με) 42 —ουτος 2<sup>ο</sup> 43 —ουν ο 45  
 —του 1<sup>ο</sup> 46 εορακεν bis 47 —εις εμε 51 + αυτω (post δω-  
 σω 1<sup>ο</sup>) 52 + αυτου (post σαρκα) 54 καγω | + εν (ante τη  
 εσχατη) 58 εξ (pro εκ του) | ξησει 60 ο λογος ουτος 66  
 + ουν (post τουτου) | των μαθητων αυτου απηλθον 68 —ουν  
 71 ισκαριωτου | εμελλεν

vii. 1 —και | μετα ταυτα περιεπατει ο ιησους 8 —ταυτην 1<sup>ο</sup>  
 10 + εις την εορτην (post αυτου) | —εις την εορτην 12 ην περι αυτου  
 15 θαυμαζον ουν (—και) 16 απεκριθη ουν 18 fin. ουκ εστιν εν  
 αυτω 21 fin. θαυμαζεται 22 μωυσης | μωυσεως 23 [μωσεως]  
 26 —αληθως 29 —δε 31 εκ του οχλου δε πολλοι | —οτι  
 | μη (pro μητι) | —τουτων 32 + ουν (post ηκουσαν) | υπη-  
 ρετας οι αρχιερεις και οι φαρισαιοι 36 ο λογος ουτος | + με (post  
 ευρησετε) 39 —ο (ante ιησους) 40 των λογων τουτων 41 —δε  
 46 + αυτοις (post απεκριθησαν) 51 πρωτον (pro προτερον) 52 εκ  
 της γαλιλαιας προφητης 53 επορευθησαν | τοπον (pro οικον)

viii. 3 αρχιερεις (pro γραμματαις) | —προς αυτον | επι (pro εν)  
 4 ειληπτai (pro κατειληφθη) | επαυτοφορω 5 λιθαζειν 6 ειπον  
 (pro ελεγον) | σχωσι | κατεγραφεν 7 επερωτωντες | ανεκυψε  
 και ειπεν αυτοις (pro προς αυτοις) | —τον | βαλετω λιθον επ αυτη  
 8 κατακνυσας (—κατω) 9 ακουσαντες δε (—οι) | —και υπο της συνει-  
 δησεως ελεγχομενοι | —εως των εσχατων | —ο ιησους 10 —και  
 μηδεν θεασαμενος πλην της γυναικος | γυναι (pro η γυνη) | —κει-  
 νοι οι κατηγοροι σου 11 —αυτη | πορευου ουν και απο του νυν  
 12 + τοις οχλοις (post ουν) | ελαλησεν ο ιησους (—αυτοις) 16  
 αληθινη 19 αν ηδείτε 21 αυτοις ο ιησους παλιν 23 ελεγεν  
 (pro ειπεν) 25 ειπεν ουν (—και) 26 λαλω (pro λεγω) 28  
 —μου 33 προς αυτον (pro αυτω) 38 εορακα | + ταυτα (ante  
 λαλω) | ηκουσατε παρα του πατρος (pro εωρακατε παρα τω πατρι)  
 39 ειτε (pro ητε) 44 —του (ante πατρος) 48 —ουν | ημεις  
 λεγομεν 51 εμον λογον (—τον) 52 γευσηται 53 —συ 57  
 εορακας 59 + και (ante διελθων) | + επορευετο (post αυτων)

ix. 1 γεννητης 3 —ο (ante ιησους) 6 αυτου (pro του τυφλου)  
 9. ουχι αλλ (pro οτι ουτος εστιν αλλοι δε οτι) | + δε (post εκεινος)  
 10 ηνεωχθησαν 11 απελθων ουν (—δε) 15 —και 1<sup>ο</sup> 19 βλεπει  
 αρτι 20 —αυτοις 25 —και ειπεν | + ημην και (pro ων) 27  
 επιστευσατε (pro ηκουσατε) | μαθηται αυτου 28 —ουν | [μωσεως]

- 29 μωση 30 ηνοιξε | + και (ante τις) 37 εορακας 39 ελη-  
 λυθα (pro ηλθον) 40 ηκουνον | μετ αυτου οντες 41 init. + και  
 x. 6 ταυ | την sequuntur folia chartacea  
 xii. 18 του | το incipit iterum pergamena 19 + ολος (post κοσ-  
 μος) 22 + ο (ante φιλιππος) 26 τις διακονη 29 — και ακουσας  
 | + δε (post αλλοι) 30 — ο (ante ιησους) | η φωνη αυτη 33  
 εμελλεν 34 απεκριθη ουν ουν (sic) 35 εν υμιν (pro μεθ υμων)  
 39 εδυναντο 40 ιασομαι 44 αποστειλαντα (pro πεμφαντα) 49  
 εληλυθα (pro εαλησα) 50 εγω λαλω  
 xiii. 8<sup>o</sup> ο πετρος 10 ει μη (pro η) 13 ο κυριος και ο διδασκαλος  
 | ει μη (pro εμι) 15 δεδωκα (pro εδωκα) 18 τινας (pro ους)  
 | μου (pro μετ εμου) 20 αν | αποστειλαντα (pro πεμφαντα)  
 23 — δε | + εκ (post εις) 24 + και λεγει αυτω ειπε τις εστιν  
 (post πετρος) | om. πυθεσθαι τις αν ειη 25 αναπεσων ουν (— δε)  
 26 αποκρινεται ουν ο ιησους και (?) λεγει αυτω | βαψας ουν (pro και  
 εμβαψας) | + λαμβανει και (post ψωμιον 2<sup>o</sup>) 30 — ουν 33  
 + χρονον (post μικρον) 36 fin. — μοι 37 — ο (ante πετρος)  
 38 φωνηση  
 xiv. 2 + οτι (ante πορευομαι) 3 ετοιμασαι (— και) 7 εορακατε  
 9 [εωρακως] | εορακε 21 εμε (pro με 2<sup>o</sup>) 22 + και (ante τι)  
 23 — ο (ante ιησους) | post τον cetera sunt chartacea.

## ADDENDA ET CORRIGENDA.

[Note that the number of the ms (Ev. 892) is that assigned it in Gregory's  
 Prolegomena to Tischendorf's *Nov. Test. Graece, edit. octava crit. maj.*,  
 p. 592.]

- Matt. vi. 5 after οτι add 2<sup>o</sup> vi. 15 after 15 add — viii. 29 after  
 29 add — xii. 14 add — εξελθοντες (post αυτου) xii. 15 for  
 15 read 16 xv. 6 read τον λογον (pro την εντολην) xviii. 28  
 dele the bracket after οφειλεις xviii. 31 after γυνομενα add 1<sup>o</sup>  
 xviii. 35 for υμων read αυτων xx. 26 after υμιν add 2<sup>o</sup> xxii. 1  
 for λεγω read λεγων xxiii. 8 for 8 read 7, and insert 8 before  
 διδασκαλος xxv. 16 insert 17 before και αυτος xxvi. 57 re-  
 move | before φαρισαιοι xxvi. 59 read πρεσβυτεροι  
 Mark i. 40 for 2<sup>o</sup> read 3<sup>o</sup> ii. 2 after μητε add (pro μηδε) iii. 15  
 for τους νοσους read τας νοσους iv. 26 for πληρης read πληρη  
 iv. 34 add τοις before ιδιους v. 7 for ειπεν read ειπε v. 42 for  
 εξεστησεν read εξεστησαν vi. 25 for ευθys read ευθως vi. 54  
 add 55 after ευθys viii. 23 for επιρω read επιρω- x. 46 add  
 + before προσαιτης xiii. 27 dele — xiv. 32 read προσευξωμαι